

له سویدییهوه
شاهۆ حهسه نیپوور

ئاره زووی خویندنه وه



شاهۆ حهسه نیپوور

ئاره زووی خویندنه وه



ئهم كتيبه‌ی له بهره‌ستتاندایه، كتيبيكه
به زمانى كى ساده نووسراوه؛ گه‌ئى تيۆرى
ده‌باره‌ى چۆنيه‌تیی هاندانى هه‌ز و ئاره‌زووى
مندالان و مي‌رمندالان بۆ خویندنه‌وه
له دووتويى ئهم كتيبه‌دا هه‌يه .
باسه‌كانى ئهم كتيبه تيكه‌له‌يه‌كن له بۆچوونى
پروفيسۆرى پيداگوگ، مامۆستايان، زمانزانان
و ئه‌زموونى داىك و باوكان و مندالان و
گه‌نجان . كرۆكى باسه‌كانى ئهم كتيبه
سه‌باره‌ت به گرنگى هاندانى ئاره‌زووى
مندالان و گه‌نجان بۆ خویندنه‌وه .



Pocket Book
2013

ناره زووی خویندنه وه

زنجیره‌ی کتیبی ده‌رگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م

کتیبی‌گیرفانی ژماره (۱۲۷)

سه‌رپه‌رشتیاری گشتی زنجیره

نازاد به‌رنجی



www.serdem.net

kteb@serdem.net

ناره زووی خویندنه وه

وه رگیزانی له سویدییه وه

شاهو حهسه نیوور

سلیمانی ۲۰۱۳

سه‌چاوه/ له بلاوکراوه‌کانی ناوه‌ندی کتیبی مندالانی سوید

ناوی کتیبه‌که به سویدی: Boken om läs lust: en
handbook om att väcka ungas läsintresse,
mellan 7-15 år

ئاماده‌کردنی ئەم کتیبه له لایهن ناوه‌ندی کتیبی مندالانی
سوید: Barnens Bokklubb

ناوی کتیب: ئاره‌زووی خویندنه‌وه

وه‌رگێرانی: شاهۆ‌حه‌سه‌نیوور

بابه‌ت: په‌روه‌ده‌یی

پیاچوونه‌وه: نه‌ورۆز حاجی سه‌یدگۆل

هه‌له‌چنی: نیشتمان محهمه‌د فازل

دی‌زاینی ناوه‌وه: سه‌یران عه‌بدوڵه‌رحمان فه‌ره‌ج

دی‌زاینی به‌رگ: ئارام عه‌لی

تیراژ: ۵۰۰ دانه

نرخ: ۱۰۰۰ دینار

چاپی یه‌که‌م: چاپخانه‌ی (سه‌رده‌م) ساڵی ۲۰۱۳

کوردستان – سلێمانی

له‌به‌رپه‌وه‌رایه‌تی گشتی کتیبخانه گشتیه‌کان ژماره

(۱۴۷۹ی) ساڵی ۲۰۱۳ پێ‌دراره

مافی له‌چاپدانه‌وه‌ی بۆ ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م

پاریزراوه ©

کتیبیکه ده رباره ی وروژاندنی
ناره زووی خویندنه وه لای
مندالان و لاوان له نیوان
تەمەنی حەوت بۆ پازده سال

ناوهرپوک

- ۹ پيشه کي وه رگير
- ۱۳ خویندنه وه و تيگه يشتن
- ۲۴ ناره زووی خویندنه وه
- ۴۴ کتیبی فاكت سه رچاوه يه کی گرنه
- ۵۶ وانه و مه شقه کانی ماله وه
- ۷۰ نه و کاته ی خویندنه وه سه بر و ناخوش ده بی
- ۸۵ کچانی میهره بان و کورانی هارو هاج
- ۱۰۸ کتیبی لاوان پیویسته!
- ۱۱۷ نووسین بؤ مندالان و لاوان
- ۱۳۰ نه وان له به رامبه ر شاشه ی کومپیوته ر چی ده کن؟

پيشه‌کيى وەرگير

"منڊال به تهنيا له‌گه‌ل کتبه‌که‌يدا، له شوينه نه‌ينيه‌کانى پوچيدا، ويناي جوراوجور چي ده‌کا. ئەم وينايانه پيوهنديى له‌گه‌ل هه‌موو شتيک دروست ده‌که‌ن. ويناي وا، پيوستن بو مروف. ئەو پوژهى فانتازياى منڊال چي ديکه تواناي دروستکردنى ئەم وينايانهى نه‌ميئن، ئەو پوژه مروفايه‌تى فه‌قير ده‌بئ. هه‌رچي له‌م دنيايه‌دا پووى داوه، پيشتر له‌ فانتازياى مروفا پووى داوه. داها‌تووش هه‌رچون بي، په‌يوهنديه‌کي زوري ده‌بيت به‌ رادهى داينانى ئەو که‌سانه‌وهى که‌ خه‌ريکن فيرى خويندنه‌وه ده‌بن.

ئاستريد ليندگريڻ

ئەم کتبه‌ که‌ له‌ به‌رده‌ستناندايه، له‌ سويديه‌وه کردومه‌ به‌ کوردى. کتبه‌که‌ به‌ زمانىکي ساده‌ نوسراوه. له‌گه‌ل ئەوه‌شدا گه‌ليک

تیۆر دەرپارەى چۆنپىيەتى ھاندانى ھەز و
 ئارەزىۋى مىندالان و مىزمىندالان بۇ خويىندىنەۋەك
 لە دووتويى ئەم كىتپىيەدا ھەيە. باسەكانى ئەم
 كىتپىيە، تىكەلىكە لە بۆچوونى پىروفىسورى
 پىداگوگ، مامۇستايان، زمانزانان و ئەزموونى
 دايكان و باوكان و مىندالان و گەنجان. كرۆكى
 باسەكانى ئەم كىتپىيە تايپەتە بە گىرنگى ھاندانى
 ئارەزىۋى مىندالان و گەنجان بۇ خويىندىنەۋە. لە
 ھەر بەشىكىدا كۆمەلىك پىنوئىندى بەكەلكى
 تىداپىيە، كە لەسەر بنەماى تىۆرى پىداگوگى
 دەرپارەى زمان و فىزىيون شى كراۋنەتەۋە.
 بەمجۆرە ئىمە لە پىگى خويىندىنەۋەى ئەم
 كىتپىيەۋە دەستمان بە كۆمەلىك بابەتى گىرنگ
 پادەگا، كە لە پىگىيەۋە دەتوانىن يارمەتى
 مىندالان و گەنجانمان بە باشترىن شىۋە بەدىن.
 ھىوادارم ئەو كەسەى ئەم كىتپىيە
 دەخويىنپىتەۋە، بە دەۋرۋەرى خوى بىناسىنى و
 ھانى خويىندىنەۋەى بەدا. خويىندىنەۋەى كىتپ لای
 ئىمە، ھەتا ئىستا نەبوۋەتە كۆلتور. بۇئەۋەى
 لەم دۇخە پىزگارمان بىي، پىۋىستمان بە كار
 ھەيە. ھەرۋەھا گىرنگە كە كاركردىنمان لەسەر

بڼه‌ماى زانستى ئه‌و سه‌رده‌مه بى‌ که تىيدا
ده‌ژين .

بى‌ دروستکردنى کولتورى خویندنه‌وه،
مه‌حاله بتوانين پيش بکه‌وين . زور گرنه‌گه دايگان
و باوکان و ماموستايان و هه‌رکه‌سيک که ده‌يه‌وى
له‌م بواره‌دا کار بکات، له پيشدا خوى تيار بکات
به ته‌کنیک و زانستى خویندنه‌وه . چونکه
خه‌مالاندنى هه‌زى مندالان و لاوان بو خویندنه‌وه،
گه‌ليک گرنه‌گه، ده‌ريايه‌ک قسه‌ى له‌سه‌ر کراوه .
ئه‌م کتیبه دلۆپیکه له‌م ده‌ريايه .

شاهۆ هه‌سه‌نپوور

سوید ۲۰-۱۱-۲۰۰۹

بهشی ۱

خویندنهوه و تیگه‌یشتن

زۆریه‌ی دایک و باوک پێیان وایه ئه‌و کاته‌ی که مندال فیزی شکاندنێ کۆده‌کانی خویندنه‌وه بوو، [مه‌به‌ست له ناسینی پیته‌کان و دهنگه‌کانه] ئیدی باقیی فیزیوونی خویندنه‌وه، بۆخۆی ده‌پوا به‌پۆه. به‌لام وانیه‌! به‌لکو یه‌که‌م هه‌نگاوی هه‌ول و تیگۆشان، کاته‌ی ده‌ست پێده‌کات، که مندال فێرده‌بین له ناوه‌پۆکی ده‌ق، ریتم و مانا تیگات.

مندال به‌ شیوه‌ی جۆراوجۆر و له‌ ته‌مه‌نی جۆراوجۆردا فیزی خویندنه‌وه ده‌بن. ئه‌و کاته‌ی که له‌ پڕ که‌سه‌کانی سه‌ر لاپه‌ره‌کان مانا بۆ مندال په‌یدا ده‌کات، ئه‌وه ئه‌و کاته‌یه‌ که دنیا‌ی ده‌رگای خویندنه‌وه له‌ مندال ده‌که‌ویته‌ سه‌رپشت، به‌لام ته‌نیا ئه‌وه نییه‌ کاتیک مندالیک فیزی خویندنه‌وه ده‌بن، ئیتر ئه‌و ئوتوماتیکیانه‌ له‌ مانای ده‌ق تیگات. به‌لکو بۆ

ئەوھى مندال باش لە مانا تىيگات و ليكى بداتەوھ،
پيويستی بە راھيئانى زۆرە لەسەر خويندنەوھ.
ھەرھەا پيويستی بە ھاندان و پالپشتيكرين ھەيە،
چونكە لەم قوناغەي فيريووندا پيويستە مندال ھەز و
ئىشتياي بۇ خويندنەوھ، تيدا پيک بيت.

فيريوونى پیتەکان و وردە وردە خستنهسەر
يەکیان و کردنيان بە وشە و مانا، وەك ئەوھى ئيمە
پيمان وايە، ئەوھندە ئاسان نييە. سەرھەتا شکاندنى
کۆدەکانە، بە واتايەکی دیکە، ناسيني پیتەکان و
دەنگەکانە، پاشان تۆرەي ئەوھ دیت کە چۆن
دەنگی وشەکان دابەش دەکرين بۇ بەشى بچوکتری
وەك پیتە بيئەنگەکان و دەنگدارەکان، دەنگی
زمانی و ھەتا دوايي.

ئینگفار لوندبەري، پروفيسور لە زانستگەي
يۆتۆبۆري، کە چەندین دەيە ليکۆلینەوھى لەسەر
کيشەکانی خويندنەوھ و نووسين کردووه، ئاوا رای
خۆی دەردەبەري:

ھەموو شتیک بەو دەنگانە دەست پيئەدەکات، کە
ئيمە لە سەرھەتاوھ لە سکی دايکمان گويمان لى
دەبىن. مندال ئەو دەنگانەي بىر ديئەوھ کە گوئی
لييان بووه، دواتر دەيانلئیتەوھ. پاش ئەوھ دەبيت
مندالەکە ھان بدرییت و یارمەتی بدری بۆئەوھى لە

نهنینی خویندنه وه تیگات، واته کۆده کان بشکینئی. ئەو کاتهی مندال بریک دهکه ویتته سهر ری و دهتوانی بخوینیتته وه، شته کان ئاسانترن. مندال زۆر سهرنج ده دا و ههولیش ده دات تابلۆکان و ههر شتیکی دینه سهر ریگهی، بیانخوینیتته وه.

زۆربهی مندالان، زۆر و کهم، خویان فییری شکاندنی کۆده کان و خویندنه وه ده بن، به لام ئەمه به و مانایه نییه که ئەوان له مانای ئەو شتهی دهیخویننه وه، تیده گهن. ئەم بۆچوونه، ده گمه نیش بی، جار جار له قوتابخانه ده رده که وئ. مندال پیویستی به راهینانیکی له پاده به ده ره، هه تا ئەو کاتهی تیگه یشتن له دهق جیی خوی ده گری. مندال ده بیته فییر بکری چۆن زمانیک له پرووی پریم و ماناوه دروست کراوه، ئەمه پیشه وهی که مانای دهق خۆ بدات به دهسته وه، یان منداله که فییری لیکدانه وه بی و تیگات که چۆن له مانای "نیوان دیره نووسراوه کان" بگات.

¹مه به ست له خویندنه وه یان تیگه یشتن له "نیوان دیره نووسراوه کان" ئەوهیه که خوینهر مانای شاراوهی نووسراویک لیک بداته وه، یان کورتتر له مانای شاراوهی پشته وهی دهق تیگات. وه ریگیر

نمونه‌ی شیوه‌یه‌کی باشی راهینان ئه‌وه‌یه،
 راهینان له‌سه‌ر خویندنه‌وه‌ی هه‌لبه‌ست بکری که
 ریتم و کیشی تیدایه . یان کتییی مندالانی وینه‌دار
 بخوینرینه‌وه . ئیتر ورده ورده، به‌لام به‌دنیاییه‌وه
 مندال فییری ئه‌وه ده‌بی که ده‌نگ و پیته‌کان
 په‌یوه‌ندیان به‌یه‌که‌وه هه‌یه و پاشان فییر ده‌بی له
 ناوه‌پۆکی ده‌ق بگات .

پووبه‌پووبوونه‌وه له‌گه‌ڵ ده‌ق

حه‌زی مندال، پیشینه‌ی زانیاری، ئه‌زمون، یان
 ئه‌و دۆخه‌ی که تیدایه له‌کاتی خویندنه‌وه‌که‌دا،
 پۆلی سه‌ره‌کیان هه‌یه . هه‌مان ده‌ق ده‌توانیت دوو
 ناوه‌پۆکی ته‌واو جیاوازی هه‌بیت بۆ دوو مندالی
 جیاواز؛ هه‌مانکات، مندالیک ده‌توانی بۆچوونی
 جیاوازی له‌ دوو پۆزی جیاوازا، له‌سه‌ر هه‌مان ده‌ق
 هه‌ب .

ئیمه له‌کاتی خویندنه‌وه‌دا، ده‌توانین که‌لک له‌م
 باره‌وه‌ریگرین . ده‌کری سه‌رنجی مندالیک به
 نمونه‌هینانه‌وه و هینانی نمونه‌ی ده‌ره‌کی له
 ده‌ره‌وه‌ی ده‌قه‌وه، پابکی‌شری . ئه‌ویش به
 به‌شدارپیکردنی ئه‌و نمونه‌نه . بۆ وینه، ئه‌گه‌ر

مندالەكە دەقىك سەبارەت بە ئازەلّ بھوئىتتەو،
ئەوا ھان بدرى بۆ نمونە بىر بىكاتەو لە پرسىيارى
ئەوھى داخۆ ئازەلەكە لە وەرزەكانى سالدآ چۆن
دەژى؟ لە بارى وادا، مندالّ لە رىگاي ئاويتتەكردى
فانتازىا و ئەزمونى خۆيەو، باشتەر لە دەقەكە
دەگات.

پاھىتان ئاكامى دەبى

چۆن و بە چ شىوہەك خويىندەو و تىگەيشتن
لە دەقىك دەگاتە ئاستىكى باش؟ ئەمە پەيوەندى
بە كۆمەلىك ھۆكاروہ ھەيە . وەك؛
ئەگەر ئىمە لە ژىنگەيەكدا بژىن كە خويىندەو و
نووسىن بەشىك بن لە ژيانى پۆژانە .
ئەگەر ئىمە مامۆستايەكى باشمان ھەبىت كە
خويىندەو بە چالاكىيەكى بەنرخ بزائى .
ئەگەر ئىمە پاشخانىكى باشى وشە و زانىارىمان
لەسەر دنيا ھەبى .

ئەگەر ئەمانە ھەبن، ئەوا تىگەيشتن لە دەق،
وەك شادى و ھەلپەركى، خۆش و بەتام دەبى .
ھەمانكات تىگەيشتن لە دەق، پەيوەندىيەكى
تۆكمەى ھەيە بە پاھىتانەو . پاھىتان و دووبارە

راهیان. ههتا زیاتر بخوینینهوه، زیاتر له دهق تیدهگهین. پاشان ورده ورده و به دهوله مه دتربوونی ئەزمونهکان، توانای تیگه یشتن له دهقی قورستر و ئەسته متر، زیاتر ده بی و گه شه دهکات.

پاشخانی وشه و تیگه یشتن له خویندنهوه

پاشخانیکی پر له وشه، یه کیکه له گرنگترین مه رجهکان تاوهکو به باشی له ده قیک تیگهین. په ریپیدان و زانیی وشه ی زور له ریگه ی خویندنه وه ی زور و باس و گفتوگوه به رهه م دیت. که سانیک که له سه رهتا و ده ستپیکی خویندنه وه دان، به خیرایی پاشخانی وشه یان زیاد دهکات و دهگاته ۵۰۰ وشه. ئەگه ره دهقهکان بری ئەوهنده وشه یان تیدا بچ، خویندنه وه به ئاسانی و بی کیشه ده بی، خو ئەگه ره وشه ی نوئ و قورستر نه خویندرین، پرۆسه ی خویندنه وه نووسین راده وه ستی.

مندالیکی ههوت ساله پاشخانی وشه ی دهگاته ۵۰۰ - ۷۰۰۰ وشه. مندالیکی هه قده ساله که به به رده وامی ده خوینیته وه، پاشخانی وشه ی دهگاته ۵۰۰۰ - ۷۰۰۰۰ وشه، به لام ئەو منداله ته مه ن

حه قده ساله ی که ناخوینته وه، هه گبه ی وشه ی
ته نیا ده گاته ۱۷۰۰۰-۱۵۰۰۰ وشه .

رینوینی

- به به رده وامی و به دهنگی بلند، کتیب بۆ
منداله که ت بخوینته وه، له ریگای خویندنه وه به
دهنگ، مندال باشتر فییری خویندنه وه ده بی! به
دهنگی بهرز خویندنه وه، باشترین شیوه یه بۆ نه وه ی
ئاگایی زمانی بچیتته سه ر.

- با منداله که ت هه موو رۆژیک ماوه یه ک
بخوینته وه، نه گه ر بته ویت منداله که ت خوینه ریکی
باش بیت، پیویستی به پاهینانی زۆر و به رده وامه .
- با منداله که ت به دهنگی بهرز بۆت
بخوینته وه، ناسینه وه ی وشه کان گه لیک ئاسانتره،
کاتیک به دهنگی بهرز ده خوینته وه تۆش گویت لی
ده بی که دهنگه کان چۆن ده لیت.

- با منداله که به دهنگی بهرز کتیبیک، که
پیشتر زۆری هه ز لیبووه و ئیستایش خویشی ده وی
بخوینته وه. زۆر خوشه که بگه ریته وه سه ر نه و
شانه ی که پیشتر و کاتی زووتری مندالیی خو ی
خویندونه تیه وه .

- دانوسان و بیرکردنه وه (وهک میّتۆد) به کار
بیّن بۆ دوان له سهەر ناوهپرۆکی دهق. باسی ئه وهش
بکه ن که چۆن دهقهکان جیاوازن.

مندالێکی ههوت ساله پاشخانی وشه ی دهگاته
۵۰۰۰ - ۷۰۰۰ وشه . مندالێکی هه فده ساله که به
بهردهوامی دهخوینێته وه، پاشخانی وشه ی دهگاته
۵۰۰۰ - ۷۰۰۰ وشه، به لام ئه و منداله ته مه ن
هه فده ساله ی که ناخوینێته وه، هه گبه ی وشه ی
ته نیا دهگاته ۱۷۰۰۰-۶۵۰۰۰ وشه .

خۆت ئاقى بىكار ۋە

بە دەنگى بەرز بخوئندەۋە!

ھەتا ئەۋكاتەى مندال بچوۋكە، زۆرىەى دايك و باوك، بە دەنگى بەرز كىتېيان بۆ دەخوئندەۋە، بەلام ھەر كە مندالەكە فېر بوو كۆدەكانى خوئندەۋە بشكىنئى و بۆخۆى دەرەقەتى خوئندەۋە ھات، ئىدى زۆرىەى دايك و باوك، واز لە خوئندەۋەى دەنگى بەرز دېنن. ئەمە مەكەن! مندال لە ھەموو تەمەنەكاندا پېۋىستى بە گەورە ھەيە لە نىكىەۋە بېت. ھەمانشېۋە بۆ تازەلاۋ و لاۋانىش ھەلىكى فرە باشە، كە پراھىنان بكات لەسەر خوئندەۋە بە دەنگى بەرز.

خوئندەۋەى كىتېب بە دەنگى بەرز سوۋدى زۆرى ھەيە. خوئندەۋە بە دەنگى بەرز، گەشەى زمانى، فانتازى، تواناى تەمەركوز (Concentration) ۋە تواناى تىگەيشتن لە ھەستى كەسانى دىكە، لای مندالان و لاۋان دەبزۋىنئى و ھان دەدا.

رېنويټي

➤ کټيبېک هه لېږه، که به دلې هه موو بڼه مالّه بڼ.

➤ وا بکه که خویندنه وه ت به دهنگه وه ساتيکې خوش بڼت و هه موو ئەنداماني بڼه مالّه بيان ه وڼت به شداري بکه ن.

➤ هه موو ئەندامان، گه وره و بچووک، به توره بخویننه وه.

➤ ئاستي توانايي خویندنه وه دهر بېرن پېشبرکي تيادا بکه ن، بزنان کي ده توانيت "به شيوه يه کي دراماتيکي" دهنگه جياوازه کاني کټيبه که، يان ده که که باشتر دهر بېرئ.

➤ پاش ته واو بووني خویندنه وه، مرؤف ده توانيت کورته يه که له کټيبه که بکات به شانوييه که، يان وه ک کورته چيروک به کاري بڼي و بيگيرتته وه.

ته کنيکي خویندنه وه به دهنگي بهرز

زور که س، که به دهنگي بهرز ده خویننه وه، گه روويان ژان ده کات. به گشتي، ئيمه به دهنگي نزم قسه ده که ين. باشترين شيوهش ئەوه يه که فشار

نەخرىتە سەر دەنگە ژىكانى قورگمان. دەتوانىن چ
ھەناسە و چ دەنگ بەرىنە خواروھەى قورگەوھ و
زۆرتر گرنگى بە دەنگ بدەين. ئەمانە چەند
رېئوئىيەكن كە پىداگوگەكان، لە كاتى
خوئىندنەوھدا، جەختى لەسەر دەكەنەوھ؛

• وا دانىشە كە زگت ئازاد بى و فشارى
لەسەر نەبى، تاوھكو بتوانىت ھەناسەكانت بە
ئاسانى و بە تەواوى ھەلبكىشى.

• بە پشتىوانى زگ بخوئىنەوھ. ھەرگىز بە
سووكى مەخوئىنەوھ، ھىچ لەوھ خراپتر نىيە بو
دەنگە ژىكان.

• زۆر بە وردى و بە دىقەتەوھ كار بە پىتە
بىدەنگەكان بكە.

• تۆنى دەنگى جۆراوجۆر بەكار بىنە، يەك
جۆر تۆنى دەنگ بەكار مەھىنە، بەم جۆرە فشار بو
دەنگە ژىكان نايت.

بەشى ۲

نارەزووى خويندەنەو

ئەو مندالانەى كە دەخويندەنەو، سەرەتايەكى خويندەنەو دەست پيڭدەكەن، كە لە ماوەى ژيانيان لەسەرى بەردەوام دەبن و بۆيان دەبېتە بەردى بناغەى خويندەنەو. لە رېڭگەى خويندەنەوئە دەبەو، مندال ھەم خۆى تىدا دەبىنئەو و ھەرەھا خەلكى تىش باشتەر دەناسى. لە رېڭگەى خويندەنەوئە مندال ئەو ھەلەى بۆ ھەلدەكەوئە، كە بېتە كەسىكى خاوەن ئەزمون و كاردانەو و لىكدانەوئە ھەبېت لەسەر بىر و ھەستى خەلكى جۆراوچۆر.

دنيای كىتېب گەلىك بەرفراوانە، لە كاتىكى كەمدا، يەك يان دوو كىتېب دەتوانن ھەلى ئەوئەمان بۆ رېڭخەن كە لەگەل جادووگە رېك قسە بكەين، سواری كۆلارە بىن، دەست بەسەر ھاوپى

فانتازیماندا بگرین و به باوکی گئڙ پییکه نین؛
ئەمەش تەنیا دەستییکە. ئەوەندەى که خویندەنەوه
خۆش و سەرگەرمکەرە، ئەوەندە تیگەیشن لە
خویندەنەوه سەخت نییە. خویندەنەوهى پۆمان
لەمەش زۆر زیاترە.

خویندەنەوه تەیارمان دەکات بە زمان، که بەردى
بناغەى هەموو پەيوەندییە ئینسانییەکانە. هیچ
شتیک لەوه خراپتر نییە که ئیمە هەل و توانای
گێڕانەوهى شتەکانمان نەبێت.

گرنگی کتیب لەوەدایە، که لە ریگەى زمانەوه
باسی بە ئینسانبوونی ئیمە دەکات. دیارە ئیمە
تەنیا لە ریگەى زمانى قسەکردنەوه بەوه ناگەین،
بەلکو ئەو زمانەى که ئیمە پێى دەلین زمانى
ئەدەب، واتە شیعەر، چیرۆک و شانۆ، یان هەر
ژانریکی دیکەى ئەدەبى، دەتوانین پیناسەى
بەئینسانبوونی خۆمانى پێ بکەین. ئەمە ئەو توانا
تایبەتییه که ئیمە دەکات بە مرۆف و لە ئازەل
جیامان دەکاتەوه. زمان ئەو هیزەمان پێدەبەخشى
که ئیمە سەرپەخۆ بین و وامان لى بکات، که ئیمە
پیمان وابى زۆر زیاترین لەوهى هەین.

نوسه‌ری به‌توانای ئینگلیزی، نوسه‌ری مندالان و لاوان، ئایدن چامبیرز، له‌سه‌ر ئه‌و باوه‌په‌یه‌ که مندالان و لاوان، ده‌بی ده‌ستیان به‌کتییی باش، رابگات.

ئهدهب ویتامان پێده‌به‌خشی که بیر بکه‌ینه‌وه

بۆ مندالیکی بچوک، ژیان زۆر و که‌م ئالۆزه. منداله‌که‌ هاوکات له‌گه‌ڵ گه‌شه‌یدا، هه‌ول ده‌دات ریتم بدا به‌ خۆی و ده‌وربه‌ری و ورده‌ ورده‌ تیده‌کۆشی بیره‌کانی بگه‌یه‌نی به‌ که‌سانی ده‌وربه‌ری. له‌گه‌ڵ تیپه‌پینی ساڵه‌کاندا، توانایی له‌ مندالدا گه‌شه‌ ده‌کات، به‌ جۆریک که‌ پێشبینی بکات که‌ چ پووده‌دات پاشان له‌ هۆ و هۆکاره‌کانیش تیده‌گات. کلیلی گشت ئه‌مانه، زمانه.

له‌ ماوه‌ی ژیاندا، ئیمه‌ باسی ژیان‌ی خۆمان بۆ خۆمان و بۆ یه‌کتر ده‌که‌ین. هه‌تا ئه‌و کاته‌ی ئیمه‌ توانای ئه‌وه‌مان هه‌بیت که‌ باسی ده‌روونی خۆمان بکه‌ین که‌ چیمان تیا پووده‌دات و بتوانین کاردانه‌وه‌ی که‌سانی دیکه‌ وه‌رگرینه‌وه‌، ئیمه‌ داهینه‌رین و هه‌ستی تیگه‌یشتنمان گه‌شه‌ ده‌کات. کاتیکیش توانای گێرانه‌وه‌ ده‌مریت، ئیدی هه‌موو شتی‌ک ده‌کوژیته‌وه‌.

ئایدن چامبیرز دهیه ویت بلیت: کاتیک ئیمه
 ئە دەب دەخوینینه وه، شتیک له ناخی ئیمه دا
 پوودە دات. خویندنه وه کاردانه وهی ههیه له سەر ئیمه .
 ئە مهش کار دە کاته سەر گه شه و پیشکه وتنی ئیمه .
 به تایبەت، کاتیک دەریاره ی بزوانی ئاره زووی
 مندالان دەوین، دوو کاردانه وه گرنگن که له
 بیرمان بن؛

دنیای دەوریه ر بزر دەبی

یه که م شت که پوودە دات ئە وهیه که له کاتی
 خویندنه وه دا ههست ده کهین دنیای دەوریه رمان بزر
 دەبی. له باری وادا، خوینەر هه تا کتییه که ته واو
 نه کا، ناتوانی واز له خویندنه وه بهینی و له
 خویندنه وه دا تقووم دەبی. ئیدی خوینەر چه ز
 ده کات چیرۆکه که درێژه ی هه بی و بیته به شیک له
 ئە به دییه ت. کاتیک ئیمه له گه ل به سه رهاتیکی وادا
 ده ژین، چه زده کهین به زووی کتییکی نوێ پهیدا
 بکهین که هه مان هه ستمان پی به خشی. به م
 ئە زموونه وه لاپه رهیه کی گرنگی نوێ خویندنه وه له
 دنیای مندالدا هه لده دریته وه .

حهژی به شدارکردنی کهسانی دیکه له بهسه رها ت

دوهه م شت که رووده دات ئه وه یه، خوینه ر ناتوانی واز له وه بهینی، ئه م بهسه رها ت و ئه زمونه ی که خویندوو یه تیه وه بو کهسانی دیکه نه گپه تیه وه. ئیمه ده مانه ویت کهسانی دیکه ش له بهسه رها ت و ئه زمونه کاندایه شدار بن و ده مانه ویت بزانی ن که چ گورانی ک له ئیمه دا پرو ی داوه و بوچی کتیه که مان ئه وه نده لا گرن گ بووه. ئه گه ر کهسانی دیکه ش هه مان کتیبیان خویندبیتیه وه، ئه وا ده توانی ن له ناوه روکی کتیه که بدوین و له م رپگایه وه یه بهسه رها ته کان جیگیر ده بن له زه یماندا.

رپگه بدن منداله کان ئه وه ی حه زیان لیه بیخویننه وه

له و کاته وه ی که مندال بچوکه، دایک و باوک یارمه تی منداله کانیا ن ده دن که کام جلوه رگه هه لبرترین و له کام پهروه رگه ی مندالاندا بن، چ خواردنی ک بخون و کام یاریه باشه. مندال که گه وره تر ده بی، زورتر سه ربه خو ده بی له وه ی که بو خو ی شت هه لبرترین. مندالان ده یانه وی خو یان بو خو یان برپاری خو یان بدن! هه لبراردنی کتیب له بنه ماله یه کی کتیب خوشه ویست زه حمه ته. کی برپار

دهدات که مندالّه که ده بیّ چی بخوینتته وه؟ دایک و باوک یان مندالّ خوئی؟

بۆ مندالّیک که تازه فیّر بووه بخوینتته وه، خویندنه وه شتیکی نوئی و سه رسوورپهینه ره و دنیا په کی ئەفسووناوییه. ئەوهی که له پر مندالّ ده توانئ بۆ خوئی کتیبیک هه لّبرئیی و بیخوینتته وه، شتیکی سهیر نییه، چونکه ههز و ئیشتیا بۆ هه لّبراردنی کتیب وا له مندالّ و گه ورهش دهکات کتیب هه لّبرئین. رهنگه سه ره نجام هه موو ئەو کتیبانهی که گه وره ساله کان له سه رده می مندالیی خویناندا خویندوویانه ته وه، بۆ مندالان هه لّ ببریژینه وه. نا... هه موو شتیک سه باره ت به هه لّبراردنی کتیب بۆ مندالّ له بیر بکه، گرنگ ئەوهیه مندالّه که ت خوئی ببیتته خوینه ریکی باش.

بۆ ئەوهش که خویندنه وه خوئی بکه ویتته سه ر گه پی خوئی، پۆژنامه ی زنجیره، زنجیره ی کتیبی کارتونی، یان هه ر کتیبیکی دیکه، گه لیک باشن. ههزی تازه وه خه به رهاتوو خوئی بۆ خوئی به دوای کتیبدا ده گه ری. بیّ ههز و ئاره زوو، خویندنه وه ده بیته ئازار. ئەگه ره له سه ره تاوه خیرا بین و په له له و مندالانه بکه ی که هه زیان له خویندنه وه نییه،

یان حەزبان کەمە، مندالە کە هەست بە جەخت دەکات و ئاکامە کە ی زۆرجار دەبێتە هۆی ئەو هی کە مندال نایە و پێت چی تر بخوینێتەو. هەتا ئەو کاتە ی کە مندالە کەت دەیه و پێت بخوینێتەو، رینگای بدە ئەو هی کە ئەو حەزی لێیە و چێژی لێ وەر دەگری، ئەو بە بخوینێتەو. بیگومان تۆ دەتوانی پیشنیار و پیناسە ی ئەو کتیبانە بەکی کە تۆ پێت باشە و دەتەو پێت کە مندالە کەت بیانخوینێتەو، بەلام ئەو هی گرنگە ئەو هیە کە ئەم کارە ی تۆ نەبێتە فشار لیکردن.

پێز لە هە ئێزاردنی مندالە کەت بگرە

ماری گرادن، کە مامۆستای قوناعی ((٤-٩)) یە لە وانە ی سویدیدا، لە رینگای پروانگە ی پینداگوگی خۆیەو، یارمەتی گە لیک مندالی داو بەبێ خۆینەر. لای ماری، ئەو بە راستییەکی حاشا هەلنەگرە کە ئەرکی قوتابخانە و دایک و باوکە مندالان کتیبی ئەدەبی باشیان پێ بگات. هەمانکات ئەو لەسەر ئەو باوهریە کە مندالان بەرو داووە دەگەرینەو، ئەگەر جەختی زیاد لە توانای خۆیان لەسەر بکری بۆ خویندەو.

ماری ده لیت: زور ئاسانه که چه زیکی تازه ی
په یدابوو بکوژین له ریگای ئه وهی که فشار له مندال
بکری، ئه م یان ئه و کتیبه بخوینیتته وه. زور گرنگه
که گه وره ساله کان ریژ له هه لبراردنی مندالان بگرن،
با پیشمان وایی که کتیبه که خراپه .

خالیکی ئه ریئی هه یه له وهی ریگه بده ی
منداله که کتیبی زور بخوینیتته وه. ئه م کتیبانه
یارمه تی مندال ده دن که مۆدیل و نمونه ببینی و
بکه ویتته سهر گه ری خویندنه وه و خیرا بیت له
خویندنه وه دا. گه لیک مندال، ماوه یه کی زور
ده خایه نی تا ده بن به خوینه ریکی باش. بۆیه
پیویسته ئه م مندالانه کتیبی زنجیره یی یه ک نووسهر
بخویننه وه. خو ئه گه ره له چیرۆکه کاندایه که سه کانی
ناو کتیبه کان و پووداو و ژینگه کان لیک بچن، به مه
مندالان خیراتر ده که ونه سهر خویندنه وه .

ئیدی ورده ورده و ئه و کاته ی که خویندنه وه
ده بیته خولیا ی مندال، ئینجا دایک و باوک ده توان
که میک خو یان هه لبقورتینن له هه لبراردنی کتیب .
ماری گرادن پیی وایه، ئه گه ره ئینسان بیه ویت
منداله که ی کتیبی هه لبراردی دایک و باوک
بخوینیتته وه، ده بی وریا بی و که لک له بهرنامه ریژی

وهريگري. واتا جهخت له مندالځه کهت مه که و کتیبی قورسی مه دهیه. گرنگه هه لیردنی کتیب له گه ل ته من و حه زی مندالځه که شدا بیته وه. واتا؛

- هه لیردنی مندالځه کهت په سهند بکه .
- کتیبی مندالځه که بخوینه وه و تیگه یشتنی خوت له سهر کتیبه که تومار بکه .
- ناگات له ده رچوونی کتیبی نوی مندالان و لاوان بی و بزانه نه مړو چی له بازاردایه .
- پرسیار له ماموستا که ی بکه بزانه نه وان چی ده خویننه وه و کتیبی باشیشیان پی بناسینه .
- باسی کتیب بکه، هر وهک چو نئمه زوربه ی کات باسی نه و فیلمانه ده که ی که ده یانینین .

"له ریگه ی نه ده به وه من ده بمه سهدان که س،
 سه ره پای نه وه ش من هر خوم"
 نو سه ری کتیبی "ولاتی نارنیا" C.S. Lewis.

ههست به ئەفسوون دهكەم

كاتێك كۆتییێكی باشم دەست دەكەوێت، حەز دەكەم
هەمووی بە جاریك بخوینمەوه، جاری وا هەیه شەو تا
بەیانێ بەخەبەرم، دایك و باوكم هەمیشە نۆن و پێم دەلێن
چراكە بكۆژێنەوه و بخەوه. لەم كاتانەدا من وا پێشان
دەدەم، كە دەبێ گۆژپایەلیان بێم، پاشان دەرگاكە گالە
دەدەم و دەچمە ژێر پەتووهكەوه و دەست دەكەمەوه بە
خویندنهوه. لایتێكی خویندنهوهی وام هەیه، كە دەتوانم
كۆتیبەكەیی پێ ببینم، شتی چاكە بۆ بەدزی خویندنهوه.
خراپەیهكی ئەم جۆره خویندنهوهیه ئەوهیه كە كۆتیبەكان
زوو تەواو دەبن، هەندێجار كۆتییێك بە دلێ خۆت دەست
دەكەوێ و كەسەكانی ناو چیرۆكەكە وەك هاوڕێی خۆت
دەناسی. ناخۆشە لە خویندنهوهی كۆتیبەكە تەواو ببیت.
مرۆف جاری وا هەیه بیری كەسێتییهكان دەكات و دلێ
بۆیان تەنگ دەبێ.

من دەخوینمەوه، لەبەرئەوهی حەزم لە خویندنهوهیه، من
هەمیشە وا بووم، مرۆف لە خویندنهوه شتی زۆر فێر
دەبێت، بەلام من زۆرتر، وەك سەرگەرمییەك، سەیری
خویندنهوه دەكەم. هەست بە سیحر و ئەفسوون دەكەم، لە
پێگای كۆتیبەوه دەفەرم بۆ دنیاى دیکە.

جێتی چواربە سأل

حەزى مندالەكەت بوروژىنە

- بۇ خۆت بخوینەوہ- مندالان ئەوہ دەكەنەوہ كە گەورەسالەكان دەيكەن.
- زۆر گرنگە كە جەوى مالەوہ ھانى خویندەنەوہ بدات، گرنگە گىرپانەوہ و خویندەنەوہ بە دەنگى بەرز پەچاوبكرى.
- ھانى خویندەنەوى كىتیبى جوراوجۆر بدە، بۇ ئەوہى مندال فىر بېى بە باوہرپەخۆبوونەوہ بخوینىتەوہ.
- با مندال دەستى بە كىتیبى باش پابگا.
- با مندال لە كەشىكى ھىمندا بخوینىتەوہ.
- پىگە بدە كە مندال بۇ خۆى كىتیب بكرى.
- با مندال ئەو ھەلەى بۇ پەرخسىت گەفتوگۆ لەگەل مندالى دىكە و گەورەسالەكاندا بكات سەبارەت بە كاردانەوہكانى لەسەر كىتیبەكە.

فاكت لەمەپ حەزى خویندەنەوہ

- كاتىك گەورەيەك باسى ئەدەب دەكەت، يەككە لە گرنگىرین فاكتەكان ئەوہيە كە حەزى مندال بوروژىنرى و ھاندىرى.

- بۇ ئەۋەيى بتوانىن كەسەكانى ناو پۇمان
هەست پى بكةىن و ئەزمونىان بكةىن، پىۋىستە
خۇمان لەۋاندا بىىننەۋە .
- پىۋىستە منداڭ كىبى جۇراوچۇرى هەبى و ئەۋ
هەلەى بدرىتئى كە كىبەكانى بە دەنگ بۇ
بخوئىرئەۋە، هەروەها ئەۋ كاتەى پى بدرئى كە
كىبەكان بۇ خوئىشى بخوئىتەۋە .

من ههول ددهم پيشتر سه يري كتيبه كان بكم
 كورپه كه ي من ئوسكار، پيشنه وه ي قوتابخانه دهست
 پييكات، كرده كانى خوئينده وه ي شكاند. ئو زور حه زى له
 خوئينده وه بوو، و زور خيرا ئو كتيبانه ي ده خوئينده وه كه
 من و ماموستا كه ي بومان پهيدا ده كرد. ئوسكار، زور زوو
 ده مه قاله ي له سه ر ئوه ده كرد كه ده يه وي ت كتيبي هارى
 پوتهر بخوئينته وه، ئيمه پيمان وابوو ئه م كتيبانه بو ئو
 قورسن! من و ماموستا كه ي، ساغبويينه وه كه وا باشه ئو
 په له نه كا و چاره پي بئ، هه تا ده گاته پولى دووه م. هه ر
 كه ئوسكار پولى دووه م دهست پي كرد، پوزى دووه م
 قوتابخانه به كتيبي يه كه مى هارى پوتهر وه هاته وه
 ماله وه. له ماوه ي شهش مانگا، ئوسكار گشت بهرگه كانى
 هارى پوتهرى خوئينده وه. له م ته مه نه كه مهيدا كه هه يه تى،
 كه بيه وي ت كتيبي لاوان بخوئينته وه، برپك سه خته! من
 ههول ددهم كه پيشتر بو خوم كتيبه كان بخوئينمه وه. به م
 جوړه ده زانم كتيبه كان باسى چين و ده زانم نه گه ر
 كتيبه كان به كه لك بين يان نا، وپراى نه وه ش وا ده كم
 ئوسكار تبيگات كه ئوه خويه تى برپار ده دات كام كتيبانه
 هه لده بزي ريت.

هانس، باوكى ئوسكارى ۱۰ سال.

رۆلى قوتابخانه له ههلبژاردنى كتيب

له قوتابخانه، راو بۆچوونى جۆراوجۆر ههيه داخۆ منداڵ دهبێ چى بخوینیتته وه و چى نه خوینیتته وه. هه ندىك كهس پىيان وايه پىويسته قوتابخانه گرنكى به وه بدات كه قوتابيان كتيب ه كلاسيكيه كان بخویننه وه بۆئ هه وهى له م رىگايه وه به شىك له ميراتى كولتورى پابردوويان پى بگا. هه ندىك كهسى دىكه له سه ر ئه و باوه رهن، كه منداڵان دهبێ بۆ خويان كتيبى خويان ههلبژىرن.

ئه گه ر له قوتابخانه سه رىكى ئامانجه كانى وان ه وتنه وه بكه ين، ده بينىن هىچ زۆرلىكردنىك له ئارادا نيه بۆئ هه وهى چۆن كتيب ههلبژىرى. له پلانى خویندندا ئه وه هاتووه كه "پىويسته قوتابى چه زى بۆ خویندنه وه پىش بخت له رىگاي خویندنه وهى ئه ده ب و ههروه ها بۆ خۆى بخوینیتته وه و به پى ئه و چه زهى كه ههيه تى". ئه وه به و مانايه وه كه چ قوتابى و چ مامۆستا، ته واو ئازادن كام كتيبانه ههلبژىرن كه گونجاو بن بۆ هه ر قوتابيه ك و بۆ هه ر پۆلىك.

گونىلا مولوى كه دكتوراى له فهيله سهدا ههيه و له زانستگهى ستوكهولم وانه به ماموستايان دهليته وه، زانياريهه كى زورى كوكردوته وه له سهر كتيب خويندنه وه له قوتابخانه كانى سويد. ئه و له كتيبى "خويندنه وهى ئه ده ب له گه ل لاوان" نووسيوه تى؛ يه كيك له ئه ركه گرينگه كانى قوتابخانه ئه وهيه، كه زانست بگه يه نى به قوتابى و وهك هاوولاتييه كى ديموكرات په روه رده ي بكا.

ههروه ها ئه و دهليت: به رهه مى ئه ده بى، يارمه تىي مندال ده دات، كه له خوى و له ده وروبه رى بگات، ههروه ها ده بيته هوى گفتوگو و پرسىارى ئيگزيستانسىالى، به لام په نكه گه وره ترين كيشه ئه وه بى كه دايك و باوك و ماموستا ناپازى بن له هه لباردنى كتيب له لايه ن مندال خويه وه.

ئىمە ھاۋكات ھەمان كىتەپ دەخوئىنەنەۋە

سەرەپاى ئەۋەى كە بە دەنگى بەرز بۇ مندالەكانم دەخوئىنەۋە، ئەۋان ھەرگىز زۆر بە تايىبەت ھەز بە خوئىندەنەۋە ناكەن. پىگەيەك بۇ ئەۋەى ھەزى مندالەكان زۆر بىن، ئەۋە بوۋە كە ئىمەش ھاۋكات ھەمان كىتەپمان خوئىندەۋەتەۋە. لە كاتىكى ۋادا ئىمە تۋانىمانە بەيەكەۋە بىرۋا لەسەر ناۋەرۋكى كىتەپكە بگۋپىنەۋە. بۇ ۋىنە پىرسىارى ئاۋامان لىك كىرۋە. "ھەتا ئىرە ھاتۋى...". يان "پىت ۋا نىيە كە ناحق بوۋ ئەۋ كاتەى...." لەم پىگايەۋە ھەۋلمان داۋە ھەز ۋ ئارەزۋ لای مندالمان درۋست بگەين. ناۋەرۋكى كىتەپ بە شىۋەيەكى سەرسۋپھىنەر لە بىردا دەمىنئەتەۋە، كاتىك دوۋ مەۋف ھەمان كىتەپ دەخوئىنەۋە ۋ بەيەكەۋە باسى دەكەن. لە كۆتايىدا مەن پىم ۋايە كە كىتەپى گۋنجاۋ ۋ پىپەپىستى خۆى بۇ مندال بىينەۋە ۋ بۇ ئەۋەى بە كىتەپى ۋا بگەين، دەبىن ۋەك داىك ۋ باۋك خۆمان سەرقال بگەين بە خوئىندەۋەى كىتەپى لاۋان ۋ ئاگامان لەۋە بىن، كام كىتەپانە تازە لە زۆر چاپ دىنە دەر.

ئىرىنچ، داىكى مىكايىل، مالىن، گابرىل ۋ ماریا

کتیب تهنیا نیوهی کاره

گونیا مولوی ده لیت: گرنه ریگه بدری
خویندنه وه به پیی مهرجی مندالان و گه نجان بییت.
که ئەمەش کاریکی ئاسانه: واتا؛ ریگه بده مندالان
هەتا ئەو کاتە ی پیمان خوشه و چیمان پی خوشه،
بخویننه وه. بۆ ره چا و کردنی ئەم مهرجهش، پیویسته
چ له قوتابخانه و چ له ماله وه، هه مان به نامەت
هه بێ. زۆر گرنه له ژیر ههچ بارودۆخیکدا فشار
نه خریته سه ر مندال بۆ خویندنه وه. ئەگه ر
خویندنه وه به فشار و به زۆر بییت، کاردانه وهی
پیچه وانه ی ده بێ.

کتیب خویندنه وه تهنیا نیوهی کاره که یه، باس و
لیدوان له سه ر کتیبه که نیوه که ی دیکه یه تی. تهنیا
کاریک که باوان ده توانن بیکه ن ئەوه یه که ریگه
بده ن خویندنه وه به پیی مهرجه کانی منداله که خوی
بییت. ههروه ها دایک و باوک چه زی خویان نیشان
بده ن له به رامبه ر ئەو کتیبانه دا که مندالان هه لیان
بژاردوون. ههروه ها گفتوگویان له گه ل بکه ن له سه ر
ناوه رۆکی کتیبه کان.

ئەو گرنگ نىيە كە ئەوان چى دەخوئىننەو، تەنيا
ئەو گرنگە كە ئەوان بخوئىننەو!

سى مندالەكەى من بە تەواوى جىاوازن لە بارەى
خوئىندنەوى كىتەبەو، كچە گەرەكەم زۆر حەزى لە
پۆمانى تاوانكارىيە، بە تايبەت لە ئەدەبى
ئىنگلىزىدا، كە لە ئىوان سالانى ۱۹۴۰ - ۱۹۵۰
دەردەچوون. كورەكەم حەزى لە شىرلۆك هۆلمزە و
كىتەبەكانى ئالىكس پايڊر و پىدوالى خوئىندووەتەو.
كچە بچووكەكەيانم هەرگىز خوئىنەرىكى جىدى نەبوو
وەك خوشك و براكەى. ئەو تاقەتى ئەوئى نىيە بە
ئارامى داڭىشى و حەزى لىيە شتى دىكە بكات. پىم
وايە باشتىن بىرەوهرى كە حەز و حەشمەتى
خوئىندنەوى تىدا پىك هىنا، كاتىك چىرۆكى
(asseMajas)ى خوئىندەو. پاش خوئىندنەوى ئەم
كىتەبە، كىتەبى Lill-Kitty Lill. Tvillingarna, Vi Fem
B kerna بە جارىك خوئىندەو، بەلام ئەو حەز بە
خوئىندنەوى كىتەبى جادوگەر و خىو ناكات. من
لەسەر ئەو باوهرەم كە گرنگ نىيە ئەوان كام كىتەب
دەخوئىننەو، تەنيا ئەو گرنگە كە ئەوان
بخوئىننەو، مندالەكانم پۆزنامەى زنجىرەى و كىتەبى
كارتۇنىيان زۆر خوئىندووەتەو. بە پىي زەمان،
بۆخۆيان دىن بە دواى كىتەبى دىكەدا دەگەرپىن.

ئان مارى، داىكى ئىرىكى ۱۵سال، ئانائى ۴سال و
كرىستىنى ۱۰سال.

خۆت ئاقى بىكەر ھوھ

دەفتەرىك دابنى بۆ ئو كىتابىنى كە
دەيانخوئىنىتە ھو، كارىكى زۆر باشە گەر ئو
كىتابىنى دەيانخوئىنىتە ھو ياداشتىان بىكە ھو
دۆكىومىنت ھەلىان بىگى، ئو تەنیا بۆ ئو نىيە
كە تۆ بە ئاسانى بىرت بىكە ھو ھو كامە ھو كامەت
خوئىندو ھو تە ھو، بەلكو ھو ھو ھو بەر ھو ھو بزانە چ
دەستكۆھ تىكى بەنرخە كاتىك ئو ھو لاپە ھو
ياداشتانە ھەلدە ھو تە ھو، دەبىنىت ھەم سالانە ھو
دوایتدا چەندە كىتەب خوئىندو ھو تە ھو . لای
كىتەبفرۆشىيە كان دەفتەرى ياداشتى ھو دەست
دەكە ھو، بەلام ئو ھو بۆ خوشتان دەتوان دەفتەرى
ھو بە ھو جۆرە ھو كە بۆ خۆتان پىتان باش بى، چى
بىكەن .

ئو ھو شتانە ھو كە دەتوان ھەم دەفتەرى دا

بىنووسن؛

• دانانى نمرە بۆ كىتەبە كە . چونكە كە نمرە
بۆ كىتەبىك دادەننىن، ئوتوماتىكى بىر ھو
دەكە ھو ھو كە لایەنە باش ھو خراپە كانى كىتەبە كە

چی و چی بووه . ئەمە جگە لەوێ کارئیکى خۆشه
کاتئیک نمره بۆ کتئیبئیک دادەنئین .

• ژماره ی لاپه ره و قه باره ی کتئیه که
بنووسه ، چونکه کاتئیک دەست به خوئندنه وه
ده کړئ ، زۆر که م هه لده که وئ ئه وه نده گوئ بدرئ به
ژماره ی لاپه ره ی کتئیب . زۆر خۆشه بزانیته که ی
یه که مین کتئیبی ۱۰۰ لاپه ره بیته خوئندووه ته وه .

• ئەوه ش یاداشت بکه که که ی و له کوئ
کتئیه که ته خوئندووه ته وه ، چونکه که له
ده فته ره که تدا ده بیینیته وه نووسیوته له کوئ
کتئیه که ته خوئندووه ته وه ، سه دان بیره وه ریت
دینه وه یاد . ئەو شوئنه ی خوئندنه وه که ی لئ کراوه ،
ده توانیته وه بهیره ئنه ره وه ی بیره وه ریه کانی
خوئندنه وه ش بئ . په نگه به سه ره اته ی خوئندنه وه ی
کتئیبئیک ته واو جیاواز بئ ، کاتئیک له که مپئکدا
بوویت یان له سهیران بوویت ، یان که له ماله وه
بوویت و هه لامه تته هه بوویته .

بەشى ۳

كتىبى فاكت سەرچاۋىيەكى گىرنگە

گەلىك ھۆكار ھەيە، كە وا دەكات مندال
نەخوئىنئىتەۋە. لە پىشدا سنوردارىتتى زانستى،
پاشان كەمىي وشە لە فەرھەنگى مندالدا، كە
نموونەن لەم ھۆكارانە. ھۆكارى دىكەش، قوورسىي
كتىبەكانە.. لە بارى وادا، كىتىبى فاكت، دەتوانى
پىزگار كەرىن.

بۇ بەشىك لەو مندالانى كە پىيان خۇش نىيە
پۇمان بخوئىنئەۋە، كىتىبى فاكت دەتوانىت
سەرنجراكىش بىن. ديارە كىتىبى فاكت، ئاسانتر
ناۋەرۈكەكى لەبىر دەچىتەۋە، بەلام كىتىبى فاكت
ۋەك گەلىك كىتىبى ئەدەبىيى دىكە، سەرچاۋىيەكى
باشە بۇ ئەۋەى جىگەى ئەدەبى پۇمان بگىرتەۋە.
بۇيە جىگەى خۇيەتى پەچاۋى ئەۋە بگەيت و بزانىت
مندالەكەت ھەزى لە كام جۇرى ئەدەبە. ئەگەر

تەنیا مندالەكەت حەزى لە كىتەبى ھۆكى، ئەسپ
يان دايناسۆرەكانە، ئەوا ئەم كىتەبىانە ھەك كىتەبى
پەسندى مندالان، وا دەكەن كە مندال وردە وردە
رەبەت و دواتر كىتەبى جۆرى دىكەش بخوینىتەوہ . بە
واتاىەكى دىكە، كىتەبى فاكت ھەك ھەنگاوى يەكەم
گەلىك يارمەتیدەرە كە مندال بىتە ناو دنیاى
خویندەنەوہ .

ترىس كانىيەگا مامۆستای پۆلى (۷-۱) ھ . ئەو
ھەر لە سەرھەتای كرانەوہى قوتابخانە و لە يەكەمىن
كۆبوونەوہى داىكان و باوكان، داوا دەكات كە
داىكان و باوكان دەكات لە دوو شتدا يارمەتەبى
بدەن: خویندەنەوہ و خشتەى لىكدانى ژمارەكان .

ترىس كانىيەگا لەسەر ئەو باوہرەبە، كىتەبى
فاكت يارمەتەبى ئەو مندالانە دەدات كە لە
خویندەنەوہدا لاوازن تاوہكو بكەونە سەر گەپى
خویندەنەوہ . ھىندىك لە مندالان ھاوكات سى
كىتەبىان پىيە بۆ خویندەنەوہ، دانەبەك كە مامۆستا
بە دەنگ لە قوتابخانە بۆيان دەخوینىتەوہ، كىتەبىك
كە دەبى بۆ خۆيان ببخویننەوہ و كىتەبىك لە
مالەوہ . بۆ ئەم مندالانە ئەستەمە كە ھاوكات سى
كىتەبى بخویننەوہ، لە كاتىكى وادا، دەتوانىن ئەو

کتیبه‌ی که مندال‌ه‌که له مال‌ه‌وه ده‌خوینیت‌ه‌وه،
بگورپین به کتیبی فاکت.

یه‌کیک له باوترین باب‌ه‌ته‌کان که له کتیبه‌کانی
فاکتی مندال‌آن و لاواندایه، باسی باوه‌په‌خوبوون،
ئیتیک، هاوپ‌پیه‌تی، خوشه‌ویستی، سیکس و
هسته‌کانه. ئەم‌پۆ کتیبه‌کانی سه‌بارت به غه‌م،
مردن و کتیبی کارتۆنی و هه‌روه‌ها کتیبی سیر و
سیریاژ، ژنه سیریاژ و خێو، وه‌ک جارن
نافرۆشرین. سه‌ره‌پای ئەوه، ژانریکی نوێ له‌ناو
کتیبی فاکتدا سه‌ری هه‌لداوه. ئەم‌جۆره کتیبانه به
کتیبی (epitetet faktion) به‌ناویانگن، که له‌م
کتیبانه‌دا هه‌ر دوو شاعر و دنیا‌ی راسته‌قینه تیکه‌ل
به یه‌کتري ده‌بن.

ده‌قی فاکت شه‌رتی دیکه به‌سه‌ر خوینه‌ردا

ده‌سه‌پینێ

یه‌کیک له‌ گرفته‌کان که له کتیبی فاکتدا تووشی
ده‌بین ئەوه‌یه، که تیگه‌یشتن له ده‌قی ئەده‌بی
فاکت، زۆرجار قورستره له تیگه‌یشتن له کتیبی
ئەده‌بی گێرانه‌وه. ئیمه زۆر به‌ ئاسانی تووشی ئەو
هه‌له‌یه ده‌بین سه‌بارت به‌و مندال‌انه‌ی به‌بی کیشه

ئەدەبى رۇمان دەخوئىننەوہ و لىي تىدەگەن. وا
 دەزانين كه پىويستە ئەو مندالانە بەباشى لە
 ناوەرۆكى سادەى كتيبي فاكت بگەن. بەلام دەقى
 كتيبي فاكت، زۆرتەر پىكھات و كاراكتەريكى دىكەى
 ھەيە و پىويستمان بە ھەردوو ھىز و كاتە بۆ ئەوہى
 لەگەل ئەم فۆرمە نوويە ئاشنا بين. ئەگەر
 مندالەكەت ناىەويت ئەم جۆرە كتيبە بخوئىتەوہ،
 يان كتيبيكى سادەى فاكت ھەلدەبژيرئى كه خۆى
 ھەز بە بابەتەكەى دەكات، ئەوہ كاتى ئەوہىە كه
 سەيرى كتيبەكە بگەيت، چونكە لەوانەيە كتيبەكە
 زۆر قورس بيت، يان زمانى كتيبەكە خراب بيت.
 رىنوئىنيەكى باش ئەوہىە كه بۆ خۆت كتيبەكە بە
 دەنگى بەرز بخوئىتەوہ، لەم كاتەدا بە ئاسانى
 دەتوانى بزانى كه دەقەكە باشە يان نا، يان گرانى و
 سووكى دەقەكە ھەلسەنگىنى و بزانى دەقەكە
 سەرنجراكيشە يان نا، ئەتۆ مندالەكەى خۆت باش
 دەناسى و دەزانى كه كام قوناغە بۆ ئەو باشە و
 دەگونجى.

تىگەيشتن لە دەقىكى فاكت، كه لە كتيبي
 خوئىندنایە ئاسان نىيە، بۆئەوہى خوئىنەر لە
 دەقەكە بگا، دەبى زانىارىيە لە پىشدا و بە تايبەتى

ئەزمونى خۆى ھەيى، كە فاكت و ئەزمون بتوانى
پىكەوھ پىوھندى بدا بۆ باشتر تىگەيشتن له
دەقەكە. باشترين كار ئەوھيە كە پيشينەسازى
بكرئ پيشئەوھى كە دەست بكن به خوئندنەوھى
كتيپەكە، بۆنمونه مندالەكەت دەتوانى كتيپىك
بخوئيتتەوھ سەبارەت بە سكلیتی مرؤف،
دەستپىكىكى باش ئەوھيە كە ئيزن بە مندالەكە
بدەى باس و ليدوان بكات دەريارەى ئەوھى كە
خۆى زانيارىيە لەسەر ھەيە. بەم جۆرە بىرەكان
وھگەر دەكەون و زانيارىيەكان چالاک دەبن، ئەمەش
وادەكات ئاسانتر لە ناوھرۆكى دەقەكان بگەين.

ھەنگاوى دوايى ئەوھيە، كە بىر بکەينەوھ و
بزانيين ئيمە چيمان لە دەقەكە دەوئت. با مندالەكە
دوو پرسىيار فۆرمۆلە بكا و لە كاتى خوئندنەوھكەدا
وھلاميان بداتەوھ. لەوانەھيە مندالەكەت بىھوئت بزاني
كە چەند دانە ئيسقان لە لەشى مرؤفدا ھەيە، يان
مندالەكە دەھيەوئت بزاني بۆچى ئيسكىكى شكاو
باش دەبئتەوھ. ئەگەر بمانەوئت پيشوھخت بزانيين
چمان لە دەقەكە دەوئت، ھەزى خوئندنەوھ زياتر
دەبئ، ھەرۆھا لە كاتى خوئندنەوھ و پاش
خوئندنەوھيش، گرنگە كە پرسىيار لەسەر دەقەكە

بکری و بیر له ناوه‌پۆکی ده‌قه‌که بکریته‌وه . ئایا وشه‌ی وا هه‌بووه که منداله‌که لی تینه‌گه‌یشتوو؟ ئایا وه‌لامی ئه‌و پرسیارانه‌ی که هه‌تانبووه وه‌رتان گرتوو؟ یان پرسیارى نوێ له‌سه‌ر بابه‌ته‌که دروست بووه؟ قسه‌کردن له‌سه‌ر ده‌ق پاش خویندنه‌وه زۆر گرنگه‌، پرسیار بکه بۆ ئه‌وه‌ی بزانی منداله‌که‌ت له ده‌قه‌که‌ گه‌یشتوو .

داواکاریت له قوتابخانه هه‌بی

مۆنیکا ریچنبه‌ری، مامۆستای به‌رپرس له زانکۆی یۆتۆبۆری، لیکۆله‌ری بواری ده‌قه . یه‌کیک له بواره‌کانی لیکۆلینه‌وه‌ی مۆنیکا ئه‌وه‌یه که ده‌یه‌ویت بزانی بۆچی مندالان بۆیان ئه‌سته‌مه له ده‌قی فاکت تی‌بگه‌ن . مۆنیکا پێی وایه که ده‌بوو دایک و باوکان داواکاریی زۆرتریان له قوتابخانه هه‌بی له‌مه‌پ ئه‌و ده‌قه فاکتانه‌ی که مندالان ده‌یان خویننه‌وه .

ئه‌و جه‌خت له‌سه‌ر ئه‌وه ده‌کاته‌وه و ده‌لیت: زۆر گرنگه‌ ئه‌و پرسیاره له خۆمان بکه‌ین و بزانی که ئه‌وه چیه‌ی وا ده‌کات تی‌گه‌یشتنی ده‌قیکی فاکت ئاسان یان قورس بی! گه‌لیک کتییی خویندن هه‌یه که وشه و تی‌کستی قورسیان هه‌یه و ده‌بیته‌هۆی

ئەو ھى مندال لە كۆتتېبەكان ناگات، ئەگەر مندال
تووشى تىكسى ئۇستەم بىيى و پىگى چوونە ناو
دەقىك نەزاتى، سەير نىيە كە واز بھىنى و پشت لە
خوئىندەنە ھە بكات .

• كۆتتېبەكانى وانەى مندالەكەت بخوئىنەرەوھ،
با دەقەكان قورس نەبن .

• لە قوتابخانە پىرسىيار بىكە و بزانه چۆن
كۆتتېى وانەبى ھەلدەبۆرئىن، ئەگەر ھىچ كۆتتېبىكى
وانەبىش بەكار نەبەت، ھەمىشە ماددەى تىرى
كۆپىكارو ھەبە، كە مندالان بۆ كارى قوتابخانە
بەكارى دىنن .

• ئەو كۆتتېبە فاكەتەى كە مندالەكەت ھەزى
لەبە، بىبەرەوھ مالى بۆ خوئىندەنەوھ .

• لاپەرە بە لاپەرە كۆتتېبەكە بخوئىنەوھ و
ناوھ پۆكەكەى لەگەل مندالەكەت باس بىكە . دوان
سەبارەت بە دەق، يارمەتتېى مندالەكەت دەدات
ماناى لا دروست بى لەسەر ئەو دەقەى كە
خوئىراوھتەوھ و لە ئاكامدا مندال ئاسانتر لە دەقە
ئۇستەمەكان دەگات . بەم جۆرە، كاركردن ئاسانتر
دەبىن لەسەر ئەو كۆتتېبەى كە مندالەكەت لە
قوتابخانە دەخوئىنەت .

میتزووی راسته‌فینه سهرنج راده‌کیشی

ته‌نانه‌ت له نیو ئه‌و لاوانه‌شدا که زۆر چه‌ز به خویندنه‌وه‌ی ئه‌ده‌بی گێرانه‌وه ناکه‌ن، کتیبی فاکت سهرنج‌راکیشه و ده‌بیته هۆی جوولاندنی چه‌زی خویندنه‌وه. زۆرجار له میدیاکاندا باس له په‌وتی چه‌قیقه‌تگه‌را (reality-trend) ده‌کری. وینه‌ی ئه‌م جوړه درامای دۆکیومینته، ئه‌م جوړه ئه‌ده‌به، هه‌مان په‌وتی ئه‌ده‌بیان هه‌یه. ئه‌م‌په‌ر کتیبیکی زۆر بلّو ده‌بنه‌وه که له‌سه‌ر بنه‌مای ئه‌و به‌سه‌ره‌تانه‌ن که په‌ویان داوه و لاوان به‌سه‌ره‌ته‌وه به‌دوای ئه‌م کتیبانه‌وه‌ن. کتیبی نووسه‌رانی وه‌ک داوید پیلزیرس ئه‌و کورپه‌ی که وا بانگ ده‌کرا، کتیبی لیزا مارکلوند "ئه‌و ژنه‌ی خۆی چه‌شار دا" (gömda) و کتیبی یوناس گاردیل (en komikers uppväxt) له لیستی سه‌ره‌وه‌ی کتیبه‌ناسراوه‌کانن. بیگومان زۆر باشه‌که چه‌زی خویندنه‌وه له‌په‌نگای ئه‌م جوړه ئه‌ده‌به‌وه هان بدری. به‌لام هه‌مانکات گه‌لێک گرنه‌که که گه‌فتوگۆ له‌گه‌ل لاوان بکری له‌سه‌ر ئه‌م جوړه کتیبانه. بۆ خوینه‌ری ئه‌م جوړه ئه‌ده‌به، زۆر زه‌حمه‌ته‌که بزانه‌ری ده‌نگی پاست و ناپاست کامه‌یه.

ئانىتا ئۆرگەيم دكتوراي ھەيە لە زانستى ئەدەبدا
 لە زانكۆى فېگشۆ Växjö، لىكۆلېنەوھەيەكى لە
 ماوھى سى سالدآ لەسەر وانەى سویدی کردووه لە
 پۆلېكى دواناوەندیدا. ئەو دەلێت: زۆر ئاشکرايە كە
 لاوان سەرنجیان بۆ لای ئەو كتیبانە رادەكیشری، كە
 لەسەر بنەمای راستین. ئەو لاوانە بە دواى كتیبى
 وادا دەگەرپن، ئەوانەیان پى خۆشە و لە ھەمان
 كاتدا جیددین لە خویندەنەوھى ھەر كتیبىكى فاكندا
 كە بنەماكەى لەسەر پووداویكى بابەتى پۆژ بنیات
 نرابن. چ وەك مامۆستا و چ وەك دایك و باوك،
 زۆر بە ئاسانى دلخۆش و پازین بەوھى كە
 لاوەكانمان دەخویننەوھە. بەلام گرنگە كە ھەر
 بەوھو نەوھستین. كتیبى وا بى ئەملو ئەولا، دەبى
 قسەیان لەسەر بكرى و وتو ویزیان لەگەل بكرى.
 ئانىتا كتیبى لیزا ماركلوند، پۆمانى "ئەو ژنەى
 خۆى ھەشاردا" Gömda بە نمونە دینیتەوھە. ئەم
 چیرۆكە بەسەرھاتى ژنىكى سویدیە كە ناویكى
 نەناسراوھ بە پاناوى كەسى یەكەمى تاك نووسراوھ.
 ئەو پیاوھ ئیسلامییەى كە پاوى دەنى و بە
 دوايەوھەتى و لى دەدا، ھیچ ناویكى نییە.

ئەو دەلئەت: زۆرىيەى گەنجان، كاتىك ئەم كىتەبە
دەخوئىنەو، بىر لەو ناكەنەو كە ئەم چىرۆكە
لەسەر بنەماى كەسى يەكەمى تاك و لەسەر فۆرمى
ئەدەبى پاستى نووسراو. ئەوان بىر لەو ناكەنەو
كە لەوانەيە ئەم چىرۆكە بە تەواوى جۆرىكى دىكە
بى، ئەگەر ھاتبا لە پوانگەى كابرا موسلمانەكەو
نووسرابا، ئەو حەقىقەتە پەھايەى كە گەنجان بە
دوايەو، نەدەكرا لە میدياكاندا دەستمان بەكەوئى.
بۆيە ئىمە دەبى قسە لەسەر كىتەب بەكەن ھەر وەك
چۆن قسە لەسەر بەرنامەيەكى تىقى، يان پووداويك
دەكەين. لاوان پىئويستە يارمەتییان بدرئ و بىر
بەكەنەو، تا بزائن كئ سەرچاويە و بىروبۆچوونى
وى كامەيە لەسەر چىرۆكەكە .

خۆت ئاقى بېگەر ۋە

ئايا مندالەكەت لىزانە لە يارى دوو گۆلى؟
شارەزايى ھەيە لە يارى ئەسپسواريدا؟ ھىچ لە
دەزانىت لە كەرويشك يان گولەكان؟

پى بە مندالەكەت بدە بە تەواوى لە ھەزەكەى
خۆيدا بتويىتەو ۋە كىتېبى فاكىتى خۆى لەسەر
ئەوھى كە ھەزى لىيە كۆبكاتەو ۋە بنوسىن.
لەگەل ئەوھيدا راھىنانىكى باشە كە فاكىت
كۆبكاتەو ۋە شىيان لەسەر بنوسىن، ھاوكات
ھەستىكى گەلىك خۆشە كە نوسراو ۋە وىنەى
كۆكراوھى خۆت بىينىت، كە لە كىتېبىكى فاكىتدا
كۆتكردوونەتەو ۋە دەرت ھىناون.

• ئەلبومىكى تۆپى پى، يان دەفتەرىك
بەكە. وىنەكان لە دەفتەرەكە بدە، يان وىنە لە
رۆژنامەكان دەربھىنە.

• فاكىت لەسەر وىنەكان بنوسە. دەكرى
بىرۆكەيەك ئەوھ پى فاكىت كۆبەكەينەو ۋە
سەردىريان بۆ بنوسىن. خۆ ئەگەر بمانەوئىت
كىتېبىكى فاكىت لەسەر تۆپى پى بنوسىن، دەكرى
سەردىرەكان دەتوانن ئەمانە بن: كەرسەكانى

تۆپى پى، ياريزانه ناسراوهكان، ياساكانى تۆپى
پى، شوپىنى ياريزانان له تىپهكاندا، گۆله جوانهكان
و ههتا دوايى .

• دهتوانيت سهيرى كتيپى فاكتى ديكه
بكهيت سهبارهت به ههمان بابەت، بۆ ئهوهى لهوان
بيروكه وهريگرى. ئهگەر مندالايك پستهيهكى گرنگ
له ناو دهقايك دهريهينى، ئهوه راهيئانايكى باشه بۆ
ئهوهى مندالاي فيرى گهپان ببيت به دواى زانيارى
دهقايكا .

پنوينى دهريارهى كتيپى وينهى فاكت

- دايناسورهكان
- دهرياكان
- ئهستيرهكان
- يارى كۆمپيوتهر
- شيرينى

تپينى وهريگر: سهرچاوهيهكى بهنرخى ديكه بۆ
ئهم كاره، ئهوهيه له ئينتهرنيت كهلك وهريگرين.
ئيمه ههتا ئيستاش كتيپى كورديمان له م بارهيهوه
كهمه، بهلام سوپاس بۆ ئينتهرنيت كه دهتوانين به
ناسانى گهليك زانيارى و وينهى ليوه دهست بخهين.

بهشی ۴

وانه و مهشقه‌کانی ماله‌وه

پۆژان هه‌یه پاشنه‌وه‌ی قوتابخانه ده‌ست
پێده‌کات، منداله‌که‌ت به جانتای پر له ئهرکی
قوتابخانه‌وه دیته‌وه ماله‌وه. ئەم پۆژه ئەم پرسیاره
دیته گۆرپ: ئایا ساته‌کانی کارکردن له‌سه‌ر ئهرکه
پێدراوه‌کان ده‌بێن خۆش و پر به‌هره‌ بن، یان ده‌بێت
کێشه‌کان لێیان‌وه ده‌ست پێیکه‌ن؟

وانه و ئهرکی قوتابخانه‌وه وشه‌یه‌یه که
هه‌سته‌کان ده‌جوولێن. زۆر که‌س وشه‌که گری
ده‌دا به خواست و داواکاری و کێشه و کاری
زیاده‌ی ناخۆشه‌وه، به‌لام مه‌شقه‌کان نابێت ناخۆش
بن. له‌ باشترین حاله‌تدا کاری ماله‌وه هه‌ستی
باوه‌رپه‌خۆبوون به‌هێز ده‌کات، ده‌بێته هۆی گوتاری
داهێنهرانه و دایک و باوک و مندال پێکه‌وه
کۆده‌کاته‌وه.

ٲاهيئانه كان ٲه گيكي قووليئان ههيه له ناخي
 ئيمه دا، ئهم وشهيه ئه وهنده له ماناي قوتابخانه وه
 نزيكه، كه زور كهس به زحمهت ده توانن بير له
 قوتابخانه بكه نه وه بئ بووني ٲاهيئان. ئهم بؤچوونه
 گه ليك ساله وا هاتووه، به لام ئه مٲو ٲوانگه ي
 جؤراو جؤر ههيه له سه ر كار و ئه ركي قوتابخانه له
 ماله وه. هينديك قوتابخانه واجبي ماله وه يان
 لابر دووه و ٲيئان وايه كه مندالان ده بيت ئه و كاته ي
 كه له ماله وه ن، ته رخاني بكن بؤ چالاكيي ديكه .
 قوتابخانه ي ديكه ههيه ئه ركه كان ده خه نه
 ٲاشنيوه ٲوكانى قوتابخانه؛ دياره له گه ل ئه و
 مامؤستايانه ي كه ٲاش كاتي قوتابخانه ده ميننه وه و
 يارمه تىي ئه و مندالانه ده دن كه ٲيؤيستيان به
 يارمه تىيه . قوتابخانه ي ديكه ش ههيه كه بؤچووني
 ديكه يان ههيه و ٲيئان وايه كه كاري ماله وه
 به شيكي ٲيؤيست و باشى كاري قوتابخانه يه .
 ئولف ليو، موديرى قوتابخانه ي هؤيبير له
 كؤمؤنى لوند، ئاماژه به و ده دا و ده ليئت: گه ليك
 گرنگه، كه ئه ركه كان له گه ل ٲيؤيستىي قوتابخانه وه
 دؤخى قوتابيدا بگونجىئرين .

مندالآن له وه نارازی نین ئه رکه کانیاں له ماله وه
 ئه نجام بدهن، ئه گه ر بزائن ده بی چی بکه ن. کیشه
 ئه و کاته دروست ده بیته، که منداله کان نه زائن چۆن
 ده بیته راهیانه کان ئه نجام بدهن. جاری وا هه یه ئه مه
 ده بیته هوی ئه وه ی که کیشه له نیوان مندالآن و
 دایک و باوکاندا دروست بی و منداله که دلته نگ
 ده بیته و هه ست به که می خوی ده کات. به لام ئه وه
 ئه رکی قوتابخانه یه وا بکات، ئه و ئه رکه ی به مندال
 ده درئ، له راده و توانای مندالدا بی و پیویسته بو
 منداله که پروون بکریتته وه که چۆن کار له سه ر دراو و
 داواکراو بکات.

که شیکه له بار پیک بهینه

زۆر گرنگه لیت پروون بی و بزانیته قوتابخانه ی
 منداله که ت بیروبوچوونی چیه چۆنه له سه ر ئه و
 ئه رکانه ی که له قوتابخانه ده درئ به منداله که ت تا
 له ماله وه بیانکات. له گه ل ماموستای منداله که ت
 قسه بکه پیشئه وه ی منداله که ت به واجبه کانه وه
 بیته وه ماله وه. گرنگه ئه وه بزانی، ماموستا چۆن
 سهیری ئه رکی ماله وه ده کات. ئایا وانه کان راهیانی
 زیادهن؟ بزانه چی روو ده دات دوا ی ته واو بوونی

ئەركى وانەكان؟ يان چى پروودەدات ئەگەر ئەركەكان
 دواكەوتن؟ دەتوانىت پېشۈەخت كۆبۈنەۋەى
 "دايكان و باوكان" دا مامۇستاكە ئاگادار بكەيتەۋە تا
 باسى بۆچۈونى خۆى بكات لەسەر ئەركى مالەۋە .
 ئەۋە يارمەتیی ئەۋە دەدات كە دايك و باوكانى
 ديكەش راى قوتابخانەكە و مامۇستا بزائن لە
 پەيوەندىي لەگەل مەشقهكانى مالەۋە . كاتىك
 كتییەكان لەسەر مئزى نانخواردن لەسەر يەك
 كەلەكە دەبن، كاتى ئەۋەيە كە بە باشترین شېۋە
 كەلك لە دۆخەكە ۋەرىگىرى . بېگۆيدانە جۆرى
 بىرکردنەۋەى خۆت لەسەر ئەركى قوتابى لە مالەۋە،
 ئەتۆ ۋەك دايك و باوك دەورت ھەيە لە پېرۆسەى
 راگەيشتن بە كارەپىدراۋەكانى مالەۋە . پالپشتىي
 مندالەكەت بكە و دۆخىكى باش پىك بىنە لە كاتى
 كارکردن لەسەر ئەركەكانى قوتابى لە مالەۋە . زۆر
 گىرنگە كە لە سەرەتاۋە ۋىيا بيت و نەيەلىت كار و
 بەرپىسارىبۈونى لە رادەبەدەر بەسەر مندالەكەتدا
 بدرئى . مندالئىكى ھەوت سالە كە دىتەۋە مال ھىچ
 پىۋىست ناكات بەرگىرى بكات لە برپارى
 مامۇستاكەى . ئەرك و كارى ۋا، دەبىت
 گەۋرەسالەكان ئاگايان لە چۆنىيەتییەكەى بئى .

مندالان به دواى ئه وهه وهن كه شتى نوئى فير بين.
ئهم ههست و ههله بقوزره وه!
يه كييك له سووده كانى كارى ماله وه ئه وه يه،
قوتابى فيرى ئه وه دهكات، كه تهكنيكي خوئندن
پيش بخت، ههروهها قوتابى فير دهبي چون پلان
دابئى بو داهاتوى خوئندن. كاتييك مندال و دايك و
باوكان به يه كه وه كار له سهر راهينانه كان ده كه ن،
دهتوانرئ كه شوه وه واي گه ليك خووش دروست بكرئ.
بو وينه، ده قتيك ده رياره ي ئه وه ي كه چون
دايناسوره كان له سهر ئهم زه وييه ژيان، دهتوانئ
فانتازيا بوروژينرئ و هانى چه زى خوئندنه وه بدرئ
لاى زوره ي مندالان. يان قسه كردن له ناو ئه ندامانى
بنه ماله يه كدا ده رياره ي ئايينه كان بو لاويك، كه
ده كرئ گه ليك سه رنجراكيش بي، به تايبه تى كه
ئهم لاوه ده يه ويئت خوئى ئاماده بكات بو باس و
ليدوان له قوتابخانه .

بيرتان نه چئ كه مه شق و راهينانه كانى ماله وه
ته نهئ هه ر داواكارى و ئه ركى قوتابخانه نين، به لكو
هه لى ئه وهش ده رپه خسينن كه دايك يان باوك و
مندال پيكه وه كو بكاته وه. ته نيا ئه وه نييه كه
ئه ركى قوتابخانه له ماله وه هه ر ئه وه بيئت كه

مندالیک له پوژیکي ئاساییدا له مالّه وه دهیکات .
له وانه یه ئەم نیو کاترمیڤره ی که مندالّه که و ئیوه
خه ریکی شیکارکردنی راهینانه کانن، ته نیا هل بی
که ئیوه و مندالّه که تان به یه که وه داده نیشن و
به یه که وه کار بکه ن. ئە گەر ساتی خویندن و
راهینان لیوانلیو بی له هه ز، ئاکامه که ی ده بیته
هوی چوونه سه ری ئاستی زانیاری به سوود، چ بو
خۆت و چ بو مندالّه که شت .

پۆلی دایک و باوک له خویندنه وه و راهیناندا

ناتوانین به وه لامیکی ساده بگه ینه ئە وه ی که
چۆن کار له سه ر خویندنه وه و راهینان بکه ین له
مالّه وه، زۆر شت کاریگه ری هه یه و مندالان
جۆراوجۆرن . قوتابی پۆلی یه که م، یه که مین و
گرنگترین وانه به شانازییه وه دینیتته وه مال، قوتابی
پۆلی شه شه م جانتا که ی قوورستره، هه روه ها کاتی
که متره و وانه کانی زۆرترن . هاوپیکان گرنگترن بو
مندالیکی دوازه سه الّه، هه روه ها کاتی یاری و
وه رزش، به رنامه کانی تیقی و یاری کۆمپیوته ر، له
وانه کان گرنگترن . قوتابییه کان له هه موو وانه کاند
کار و ئەرکیان ده دریتتی . له سه رده می ئە مرۆدا،

گەلێك ئەستەمتر بوووە دایكان و باوكان فریا بكەون
 و بە مندالەكەیان رابگەن. لە كاتیكى وادا، دەبێ
 دایكان و باوكان چى بكەن كاتى كات بەش ناكات
 یارمەتیی مندالەكانیان بدەن؟ سەیری دۆخى
 مندالەكەت بكەیت و كات ببینیتهووە كە گونجاو بێ
 بۆ هەردوو لاتان، چەند رێگایەك تاقى بكەنەووە و
 بزانی كام میتۆدە بۆ كارکردن باشە بۆ هەردوو لا!
 قسە لەگەڵ بنەمالەى هاوڕێكانى مندالەكەت بكە و
 بزانی ئەوان چۆن كار دەكەن! بزانی ئەوان رێگای
 باشیان هەیه بۆ كارکردن كە ئیوەش بەكارى بێنن!
 خۆت لە دەمە تەقەى ناخۆش بپاریزە، لە جیاتی
 ئەووە خۆت سەرقال بكە بە وانەكانى مندالەكەتەووە و
 باسى وانەكان بكە لەگەڵ مندالەكەت. تەنیا مەپرسە
 ئەركەكانت ئەنجام داووە یان نا؟ پرسىاری ئەووە بكە
 كە چۆن ئەركەكان ئەنجام دراون. پاهینانێك بە
 شیوێ جۆراوجۆر و لە ئاستى جۆراوجۆر شىكار
 دەكەن، بزانی كە كارەكە بەجوانى كراوە و
 وردەكارى كراوە لە وەلامدانەووەكاندا.... هەتا دواى.

رێنویینیەك ئەووەیه كە پۆتین و پەوال هەبێ
 لەسەر چۆنییەتى كارکردن لەسەر وانەكانى مالهووە.

ئەمە دەبىتتە ھۆى پىكھاتنى كەشىكى ئارام، كە
مندال و دايك و باوك بزانن چ كاتىك و لە كوئى
واجبەكان ئەنجام دەدرين. ھەلىكى باش دەبى،
ئەگەر كەسىكى دىكەش يارمەتییى مندالەكە بدات.
جارى وا ھەيە كاركردن لەسەر جەبەر، لەگەل
بابەگەرە خوشتەرە، تا لەگەل باوك.

ئەوھى گرنگە ئەوھىە، مندالەكە بزانیت كە
گەرەھەك ھەيە و يارمەتییى دەدات و بىرى
دینیتتەوھ كە دەبىت كارەكانى بكات. لەوھش گرنگتر
ئەوھىە، ئەو كەسەى كە يارمەتییى مندالەكە دەدات
رۆلىكى زۆر چالاكى نەبى. وەك باوك و دايك، ئىوھ
دەبى ھەلومەرچى باش بۆ مندالەكە بخولقینن و
مندالەكە تەشویق بكەن و ھانى بدەن، كەس نابى
كارەكان بۆ مندالەكەى بكات.

پشت به هسته کانش بیهسته
ئیمه هه ولمان داوه که یارمه تیی
مندال له کانمان بدهین به وهی هستی
خۆشیان بیر بهینینه وه . بۆ وینه، ئه و
کاته ی به ره زامه ندی کاره کانیا ن کردووه
و ده چنه وه بۆ قوتابخانه . ئه وه هسته
خۆشه ی که هه موو که س ده یه ویت
هه بیی، کاتی ده چیته وه قوتابخانه و
کاره کانی ئه نجام داوه . ئه م بیر
هینانه وانه ش یارمه تیی ئه وه ده دن، که
کاره کان با شتر بکری ن .

ستافان

باوکی هیدای شانزده سال، هۆگری
سیزده سال و ئوتوی ده سال .

من له گه ل هاورپيكانم ده مخويند و راهيتانه كانم
شيكار ده كرد
كاتيك دواناوه نديم ده ست پيكرد، چي ديکه
دايک و باوکم دهره قه تي دهرسي بيرکاري
نه ده هاتن، منيش يارمه تيم پيويست بو.
ئاخره که ي ساغ بوومه وه که وانه ي بيرکاري
له گه ل دوو له هاورپيكانم بخوينم، دايکم و باوکم
ليمانه وه نزیک بوون و هانيان ده دايين، به لام
ئه وه خوم و هاورپي کچه کانم بووين که يارمه تي
يه کتريمان ده دا. کارکردن زور باش ده چووه
پيشه وه، ئه وه يشي که ئيمه له پله ي
چوراوچوردا بووين، کاریگه ري له سه ر
کارکردنمان نه ده کرد. مرؤف خوي گه ليک باش
فيژ ده بي، کاتيک که شتيک بو هاورپيه کی
پوون ده کاته وه، هاورپيه کی که لاي دانيشتووه
و ياري به قزي خوي ده کات و له وانه که ي
تيناگات.

ئانا ۲۶ سال

پېنویڼی:

ده توانی له ریځای جوړاوجوره یارمەتیی مندالەکهت بدهیت که ئەرکهکانی تهواو بکات. دیاره باشتیرین ریځه ئه وهیه که تۆ له لای مندالەکهت بیت، کاتیک کارهکهی دهکات و بهخه مه وه بیت بۆی، بیئنه وهی کارهکه له مندالەکه وهرگری و خۆت بیکهیت.

- گوڤی له مندالەکهت بگره و بزانه که راهینانه کان ده بیت چۆن شیکار بکړین.
- یه کیک به له لایه نهکانی قسه کهر.
- داوا له مندالەکهت بکه وانه که به دهنگی بهرز بخوینیتته وه.
- هاوکات قسه له سهر وانه که بکه، ئه گهر شتی تریش ده کهن.
- دهره جه و نمره به وانه کان مه ده.
- کاری مندالەکه مه که، با بۆ خوی کارهکانی بکات.
- گوڤی له مندالەکهت بگره و په سندی ئه و قسانه بکه، که مندالەکهت ده یلی. سه بر بکه، یارمەتیی پیشوهخت مه ده و ئەرکه که مه که به هی خۆت.

• ئەگەر مندالەكە ماندووه، ئىزنى بدە
بحەسىتەوه .

• زانىارىيەكانى مندالەكەت مەخە ژئىر
پرسىيارهوه . هەلسوكەوتى تۆ نىشانى دەدا، ئەگەر
تۆ باوهرت بە تواناى مندالەكەت هەبى يان نا .

• ئەگەر شتىكت نەزانى، ئەم هەلە بقۆزهوه
و ئامازەى پىئ بكة كه تۆ ئەم شتە نازانىت . مندالان
پىيان خۆشه شت فىرى داىك و باوكان بكن .

• با خوشك و براكان يارمەتییە كترى بەدن .

• ئەگەر كىشه هاتە پىشهوه، با
گەوره سالىك يارمەتییان بدات . لهوانەىه خۆشتر بى
كه وانەكان له گەل بابەگەوره يان داپيره بكرىن .

• ئەگەر نىگەران بووى، له گەل مامۆستاكه
قسە بكة .

به پىئ راپۆرتى ناوهندى نوپنه رانى مندالان^۲،
باس له وه دهكرئ، كه مندالان و گەنجان تووشى
دلەراوكئ و سترىس بوونه . ئەم راپۆرتە نىشانى
دەدات كه ۷۷%ى مندالانى سوید له نىوان تەمەنى

² <http://www.barnombudsmannen.se/>

۹ ۱۶ سال دله پاكيتيان ههيه . له ليكولينه وهيهه كه
وردتردا هاتوو كه ۴۶% ي هوكاري ئه و دله پاكيتيه ،
هوكاري زوري ئه ركه كاني قوتابخانه يه بو ماله وه .

خوت تائي بگهر هوه

بو وهلامى پرسيارمکان ئينته رنيت به كار بينه

ئهمرو به شيكي بهرچاو زانياريت له مالمپره
ئاسمانيه كان دهست دهكه وي . گوگل و ويكيپيديا ،
ئينسايكلوپيدياى سهرده من .

ئينته رنيت سهرچاوه يه كه گليك گرنگه بو
گه پان له دووي زانيارى ، ههرچهنده گه پان له
ئينته رنيتدا كاريكي بي كيشهش نييه . مندا ل چون
جياوازي بكات له نيوان ئه وه ي راسته يان ناراست ؟
كام سهرچاوانه ده بيت پشتيان پي به سترى ؟ چون
دهكرى ئه و زانياريبانه ي كه به دو اياندا ده گه پين ، له
ناو ئه م گشت مالمپره دا بدوزينه وه .

بو ئه وه ي به باشترين شيوه بتوانى زانيارى
له سهر ئينته رنيت كو بكه يته وه ، وا باشه له گه ل

مندالەكەت دابنیشیت و بە وردی له ناو
مالپەرهكاندا بگه پێی. گووگڵ سه رچاوه یه کی باشه .

*** تێبینی له لایهن وەرگیرهوه**

له م به شه دا چه ند مالپه پێك ئاماژه یان پێكراوه، كه
ناكرێ به كوردی گه پانی زانیارییان تیا دا بكرێ. دیاره
پێویسته ئاماژه به وهش بکه م كه گه پان به دوا ی زانیاریا به
زمانی كوردی زۆر له دواوه یه. بۆیه بۆ گه پان به دوا ی
زانیاریا، وا باشه له زمانه كانی دیکه كه لک وه رگیرێ.
لێره دا ته نیا به شی کارکردن له سه ر گووگڵ وه رده گێپم .

www.google.com

گووگڵ مالپه پێکی باشه له نێو مالپه په كانی
دیکه دا بۆ گه پان به دوا ی زانیاریا، به لام هه مانكات،
پێویسته جوان مالپه په كان بپشکنیت؛ بۆ ئه وه ی
گه پانه كه ئاکامیکی باشی هه بێ، وا باشه كه
نووسراوه كه ده سته واژه یه ك یان به لایه نی كه مه وه،
دوو وشه بێ. ئه وه ی گرنه گه لێره دا، كه وشه یان
وشه كان له نێوان هه ر دوو هێمای { " } "دا
بنووسرێن. ئه م کاره گه پان ئاسانتر ده كات و
سنوورداری ده كا .

بەشى ۵

كاتىك خويندەنەۋە سەبىر و ناخۇش دەبى

ھىندىك لە مىندالان، زياد لە پىويست
خويندەنەۋەيان لا ناخۇش و گرانە . لەم كاتەدايە كە
گەرەسالى دەبىت زىرەك بىت، تاۋەكو مىندالەكە
ھەستى باۋەپەخۇبۋونى خۇي، بە تەۋاۋى، لە
دەست نەدا . لەم پەيۋەندىيەدا كۆمەلىك چارەسەرى
باش ھەن . خويندەنەۋە و نووسىن بۇ ھەموو كەس
ئاسان نىيە . ھىندىك كەس ھەر زوو فېرى
خويندەنەۋە (لېرە مەبەست لە خويندەنەۋەى ئەدەبە)
دەبن و پاشان بى كېشە كىتېب لە دۋاى كىتېب
دەخويندەنەۋە . خويندەنەۋە بۇ ھىندىك كەسى دىكە،
زەحمەتتەرە . لە بارى وادا دەبى ئارامگر و خۇراگر
بىن . خويندەنەۋە بۇ زۆربەى ئەو كەسانەى كە
درەنگ دېنە سەر پى، وردە وردە و لە سەرەخۇ
جىگەى خۇي دەگرى، بەلام جارى وايە ھىندىك لەو

مندالانه كيشه‌ی خویندنه‌وه و نووسینیان هه‌یه . هه‌ر
بۆیه باشه له‌وه‌ش ئاگادار بین كه ده‌كری هیندیك
مندال كيشه‌ی خویندنه‌وه و نووسینیان هه‌بێ .
لێ‌هه‌دا مه‌به‌ست ئه‌وه نییه بلیم چه‌نده به‌ دروستی
ئه‌م كيشه‌یه ئاساییه، به‌لام له هه‌ر پۆلیكدا له
ولاتی سوید، كۆمه‌لیك مندال هه‌ن كه كيشه‌یان
له‌گه‌ل نووسین و خویندنه‌وه هه‌یه .

بیگومان شتیکی خۆش نییه کاتیکی خویندنه‌وه
دژوار ده‌بێ . زۆر ئاساییه له کاتیکی وادا منداله‌که
له هاوپۆلییه‌کانی به‌جێ ده‌میێ . له‌م دۆخه‌دا
هه‌نگاوه‌کانی خۆ به‌راوردکردن له‌گه‌ل هاوپۆلییه‌کان
دوور نییه و پووده‌دا . ئه‌م مندالانه‌ی که له
هاوپۆلییه‌کانیان وه‌دوا ده‌که‌ون، هه‌ست به‌وه ده‌که‌ن
که خراپن، شکستیان خواردوووه و نیگه‌ران و
ناپه‌حه‌ت ده‌بن . پرسیا‌ری له‌م جۆره بۆ ئه‌م مندالانه
دینه‌ پیش . بۆ هاوپی‌که‌م شت ده‌زانی من نایزانم؟
دایک و باوکان ده‌یان‌ه‌وێت یارمه‌تی منداله‌که‌یان
به‌ده‌ن . به‌لام چۆن؟

سوسان سانديڀري كه له ڪڙمه لاهي ديسليڪسي³
 دايڪ و باوڪانه، ده لئيت: گرنگه ڪاتيڪ منڊال ئه م
 ڪيشه يه ي هه بوو، ڪاريڪي وا بڪه يت كه منڊال
 هه ستي باوه رپه خوڀووني له دست نه دات .
 ئه و ده لئيت: ميتوڊيڪي وا نيهه (بو چاره سهري
 ڪيشه ي خوڀندنه وه و نووسين) كه بو هه موو
 منڊالان بشيٽ . ئه گهر منڊاله كه ڪيشه ي
 خوڀندنه وه ي هه بوو، پيوسته كه خاله به هيڙ و
 لاوازه ڪاني بنووسرين و نه خشه رپيڙ بڪرين و پلانيان
 بو دابنري . ئه وه ئه رڪي قوتابخانه يه كه ئه م منڊالانه
 بدوڙيته وه و خوڀندن به پي بارودوخي ئه وان
 بگونجيني . هه روهه ڪڙمه لئڪ شت هه يه كه دايڪان
 و باوڪانيش ده توانن ئه نجامي بدن، گرنگريني
 ئه وانه ئه وه يه، كه هه ست به خوڳردنيڪي ئه رپني ئي
 رهه لاي منڊال دروست بڪري و منڊال حهزي
 خوڀندنه وه ي تيڊا دروست بڪري .

³ Dyslexi

⁴ Self-esteem. هه سٽڪردن به نرخی خوت.

گرنگه حهزى مندالان بوروژئيرىت
 دهبيت ئاگادارى ئهوه بين نههيلين مندال و بير
 بکاتهوه که خویندنهوه ناخوشه، رینوینیهکی
 ئاسان ئهوهیه که دایکان و باوکان پوژانه ۱۵ دهقیقه
 لهگه‌ل مندالهکانیان کتیب بخویننهوه. ئه‌مه بو
 زۆریه‌ی مندالان دهگونجی، به‌لام ئه‌م میتوده بو
 هه‌موو مندالیک نابی. ترسی ئه‌وه هه‌یه که ئه‌م ۱۵
 دهقیقهیه بو هه‌ردوولا چ مندال و چ دایکان باوکان
 گران بیته، چونکه ئه‌مه دهبیته واجیبیک که هه‌موو
 ئیوارهیه‌ک دایکان و باوکان دهبیته بیکه‌ن.

به رای سوسان ساندبه‌ری، وروژاندنی حه‌زی
 مندال و ئه‌رینیکردنی ساته‌کانی خویندنه‌وه، گه‌لیک
 گرنگه. ساندبه‌ری پیی وایه که ئه‌مه به زۆری
 ناکری. ئه‌و ده‌لیت: ئه‌گه‌ر ده‌زانی ساته‌کانی
 خویندنه‌وه سه‌خت و دژوارن و کیشه هه‌یه،
 په‌یوه‌ندی به قوتابخانه‌وه بکه و هه‌روه‌ها هه‌ول بده
 ریگه‌ی دیکه بو خویندنه‌وه تاقی بکه‌وه.

پېم وايه كېشه كه چاره سهر ده كړيت
پېم وايه هه موو كه س فيري خوښنده وه ده بې. له م
رېگايه پيمان ده چيت.. كاتي جياواز بو هر
يه كېك پراختناني زوره، به لام كوپه كه م كه له
خوښنده ودا باش نيه، باوه پي به م قسه يه م
نيه. نه و پي وايه كه نه و هرگيز ناتواني فيري
خوښنده وه بې و خوښنده وه ي بو دژاره. زور
جنگي غم و په ژاره يه كه نه و او بير ده كاته وه.
نيمه هه ول ده ده ين كېشه كان چاره بكه ين، به لام
نه و نه مه وهرناگرې، نه و به دلي خو،
ناخوښننه وه. سهره پاي نه وه ش پيم وايه كه
كېشه كه چاره سهر ده كړي، نه گه ر نيمه ته نيا
خوږاگر بين و نارامان ه بې. سهره پاي نه مانه ش،
وا ده كه م كتيبي بو خوښنده وه لي نه بړي. نيمه
هه موو نيواره يه ك به ده نكي به رز كتيب بو يه كتر
ده خوښينه وه، نه مه باشترين ساته كاني نيمه يه.
پيرنيل، دايكي فيلمه ري 9 سالان.

ئەگەر مندال كېشەى خويندەنەۋەى ھەيە و بۆى
 ئەستەمە ككتېب بخوئىنئەۋە، چارەسەر ئەۋەيە كە
 راھىئانى زۆر بە مندالەكە بكرى، تا خويندەنەۋە و
 خىزىلى خويندەنەۋەى تىادا ۋەگەر دەكەۋى. گرنگە
 ئەۋەش بزىنن كە تەنیا بە مەبەستى سەرگەرمى،
 چىرۆك بۆ مندالەكە بگىرپىنەۋە، يان ككتېبان بۆ
 بخوئىنئەۋە، ئىمە پىۋىستە بىر لە ئامانجى
 خويندەنەۋە بگەينەۋە، پىش ئەۋەى ككتېب بۆ
 مندالەكە مان ھەلبىزىر. ئەگەر بىرپار ۋايە ككتېبىك
 تەنیا لەبەر راھىئانى خويندەنەۋە بخوئىنئەۋە، دەبىت
 ئاستى ككتېبەكە لە ئاستىكى ناۋەنجىي بالادا بى،
 چونكە ئەگەر ئاستەكە بالابىت، لەۋانەيە مندالەكە
 مەيل و ھەزى لە دەست بدات. خۆ ئەگەر بە
 پىچەۋانەشەۋە ئاستى ككتېبەكە لە نزم بىت، ئەۋا
 بەھرى فىرېوون نزم دەبىت. بەلام ئەگەر
 خويندەنەۋە تەنیا بۆ سەرگەرمى و بۆ خوشى بوو،
 ئەۋا مەرچەكان لىرەدا تەۋا جىاۋاز دەبن. ئىمە
 جارى ۋا ھەيە بىرمان دەچى كە مندالان دەيانەۋىت
 ھەمان ئەۋ ككتېبانە بخوئىنئەۋە كە لە تەمەنى
 كەمترى خۆياندا خويندوۋيانەتەۋە. ككتېبى سەبارەت
 بە ئەسپ، چىرۆكى خىۋەكان، ككتېبى ماجەرا و

به سه‌رہاتہ سہیرہ کان^۵ و کتیبی فانتازیا ی گہ لیک
باش و سہ سوو پھینہ رن بؤ ئہ و کہ سانہ ی کہ
کیشہ یان لہ گہ لّ خویندنه وه ی کتیب ہہ یہ . بہ
دہنگی بہرز بیخویننہ وه یان گوئ لہ کتیبی دہنگی
بگرن .

ہیندیک رینوینی کاتیک خویندنه وه دژوار دہ بین
• لہ گہ لّ قوتابخانہ قسہ بکہ . گرنگہ کہ
کارگیرانی قوتابخانہ نہک تہ نیا یارمہ تیبی مندالہ کہت
بدن بؤ خویندنه وه، بہ لکو ئہ رکیانہ بیر لہ وه
بکہ نہ وه و ہول بدن کہ ہستی باوہر بہ خوبوونی
مندالہ کہت بہ ہیتر بکہن، پیویستہ مندالیش ئہ و
ہلہ ی بؤ پیک بہینری، کہ لہ بوارہ کانی دیکہ دا
جیا لہ خویندنه وه، خو ی پیشانی ہاوپولہ کانی
خو ی دہدات . قوتابخانہ بہرپرسیارہ لہ وه ی
یارمہ تیبی ئہ و مندالانہ بدات کہ یارمہ تیبی تایبہ تیبیان
پیویستہ .

⁵ Adventure

• با ٲاهيٲنان و ئه ركه كانى ماله وه هه موو كاتى منداله كه نه گرن. زور گرنگه كه منداله كه فرياي ئه وه بكه وي، چيژ و خوشى له كاتى خوى وه ريگرئ. واتا ئه گهر مندال هه موو ئيوارانى خوى له گه ل وانه كان خهريك بيٲ و كار كردن له سه ر وانه كان كاتى زوري منداله كه ي گرت، ئه وه هه له له وانه كاندا هه يه و مندال خه تاي نيه .

• ٲاهيٲنانى خويندنه وه له گه ل منداله كه ت بكه . كه سيك كه كي شه ي خويندنه وه و نووسيني هه يه، ٲيويسته له قوناغيكي سووكه وه ده ست ٲي بكات. ٲه تي بازدان به رز مه به سه ته و خوٲ ٲٲاريزه له وه ي كه ٲاهيٲانه كه به زور بيٲ. هه نكاوي بچوك بنئ و كاتئ به ئامانجه كان گه يشتن، ٲئ و ٲه سم و شادييان بو بگرن و مندال خه لات بكه ن!

• ئه وه بزانه كه خويندنه وه وزه ي زوري گه ره كه، ٲيشئه وه ي هه ست بكه ي كه منداله كه ت چه ز و مه يلى خويندنه وه ي تيٲا ناميٲئ، كوٲايى به خويندنه وه كه به يٲنه . ئه گهر منداله كه ت هينده ي له توانادايه كه ته نيا ١٥ خوله ك به رده وام بيٲ، تو ١٣ ده قيغه دانئ بو خويندنه وه . له م كاته دا هه ليكي

زۆرتر ھەيە کە جارى دوايى راھىنان لەسەر
خویندەنەوہ سەرنجراکیشتر و خوشتەر دەبى.

• کتیبى دەنگ⁶ پەيدا بکەن، گوڤگرتن لە
کتیبى دەنگ، شتىکە پەيوەندى ھەيە بە
خوڤگرتنەوہ. ھەر زوو مندالەکەت راپینە کە گوڤ لە
کتیبى دەنگ بگريٲ، گوڤ راکرتن لەم کتیبانە
گەليک باشە و وەک ئالٲەرناتيفيک بەکار دى لەبرى
خویندەنەوہ، بە تايبەتى کاتى خویندەنەوہ بۆ
مندالەکەت سەخت دەبى. کتیبى دەنگ بۆ
بردنەسەرى ئاستى تيگەيشتن گەليک بەسود و
باشن. کاتى ئيمە گوڤ لە کتیبى دەنگى دەگرين،
ھەر لە سەرەتاوہ دەزانين کتیبەکە باسى چى
دەکات. ئەم کتیبانە زوو دەمانخەنە سەر پەوتى
خویندەنەوہ. لە کاتىکى وادا خویندەنەوہ ئاسانتر
دەبى. ئيمە دەتوانين کتیبى دەنگ وەک خەلات و
ھاندەر بەکار بەھنين بەو جۆرى کتیبىک
ھەلبژيرين، کە سەرەپاى تيکست، بە دەنگيش
ھەبى. بەم جۆرە مندالەکەت دەتوانى بەشیک لە

⁶ Audio Books

کتیبه که بخوینته وه و گوئی له به شه که ی دیکه
رابگری، به م جوره ئاسانتر و زوتر کتیبه که
ده خوینته وه .

• به دهنگی بهرز بخوینه وه! کاتی که به
دهنگی بهرز بۆ مندالّه کهت ده خوینته وه، مندالّه که
هاوکات و له خووه له دوانه ی (وشه/مانا))
تیدهگا، پاشخانی وشه کانی زیاد ده کات. کاتیک که
گریی خویندنه وه ده کریته وه، مندالّه که باشتر له
تیکسته که تیدهگا و ئاگای له پووداوه کانی
تیکسته که ده بی.

• ئەگەر له په یوه ندیی له گه لّ خویندنه وه ی
کتیب تووشی نارپه حتی و سهختی بووین، ناکری
کتیبیک بدهینه دهست مندالّه که مان و بلّین ها
بیخوینه ره وه، وا باشتره یه کیک پیشتتر بریک باسی
کتیبه که بکات. ده توانی کورته یه ک له کتیبه که بۆ
مندالّه کهت باس بکهیت و هه ندیکی بۆ بخوینته وه،
له وانه یه له م کاته دا مندالّه که سه رنج و حه زی
پاکیشری و خو ی بیه وئی دریزه به خویندنه وه ی
کتیبه که بدات.

چ بخوئینهوه؟

کتیپکی زۆر ههیه که به زمانی ساده نووسراون. کیشه که ئهوهیه که زۆریه ی ئه م کتیپانه بۆ ته مه نه کانی 6 هه تا 8 سالن و بابته تی کتیپه کان بۆ مندالی ته مه ن گه وره تر نابن، که کیشه ی خوئنده وه یان هه یه . بیگومان ئه م جوړه کتیپانه بۆ مندالان خو ش نین، دیاره جاری وا هه یه شتی باش هه لده که وی که بۆ ئه م مندالانه گونجاوه و له ئاستی ئه واندایه .⁷

هه ندیک نیشانه که پیشانی ده ده ن مندالیک کیشه ی نووسین و خوئنده وه ی هه یه منداله که⁸:

7 له م به شه دا لیستی کۆمه لیک کتیپ هاتووه، که به پتویستم نه زانی بۆ وه رگێرانی کوردییه که ناویان بنوسمه وه، له بهر ئه وه ی ئه م کتیپانه نه کراون به کوردی.

8 وه رگێر؛ له م په یوه ندییه دا زۆر گرنگه ئه وه مان له بهرچاو بئ، که ئه م نیشانه لێره زۆر به شیوه یه کی گشتی ئاماژه یان پئ کراوه و ئه گه ر خوئنه ر حاله تی له م جوړه ده بینئ، مه رج نییه

- له دهنگی پیته‌کان دلنیا نییه .
- له شیوه‌ی / فورمی پیته‌که دلنیا نییه .
- له بیرى ده‌چیت پیته‌ده‌نگداره‌کان بخوینیته‌وه .
- پیته‌کان سهر و بن ده‌بینی،
- له‌سرخۆ ده‌خوینیته‌وه .
- بو‌ی نه‌سته‌مه له‌وه‌ی ده‌خوینیته‌وه تیی بگات،
به‌لام نه‌گهر که‌سیکی تر بو‌ی بخوینیته‌وه، زوو
تیده‌گا .
- زوو له خویندنه‌وه ماندوو ده‌بی .
- فریای خویندنه‌وه‌ی ژیرنوسی فیلم ناکه‌ویت .
- پیته‌کانی به‌ریز له‌به‌ر نییه، یان پوره‌کانی
هه‌فته به‌باشی نازانی .
- جیگای ژماره‌کانی لى ده‌گورئى، بو‌ وینه
ژماره‌ی ۵۲۷ به ۵۷۲ ده‌بینی .

که‌ منداله‌که کیشه‌ی خویندنه‌وه و نووسینی هه‌بی . بابەتە
کیشه‌ی خویندنه‌وه و نووسین‌گه‌لی ئالۆزه و ده‌بی پیداکۆگ و
پسپۆری بواری تابه‌ت به‌خۆی ده‌ری بخات که منداله‌که نه‌م
کیشه‌یه‌ی هه‌یه یان نا .

- جىگای پىته كانى له وشه يه كدا لى ده گورئ،
بۆيه وشه كان به هه له ده خوينايتته وه .
- له بىرى ده چىت پاشگر و پيشگر بخوينايتته وه .

زۆر گرنگه هستى باوه پبه خوبوونى
باش لاي مندال دروست بکه ين و
پاشان ئاره زوو و هه زى منداله که
بورووژينين .

خۆت ئاقى بىكار ھوھ

كتىبىك بۇ خويندەنە ھەلبىزىرە كە فىلمە كەشى ھەبىت.. لەم سەردەمەدا ژمارەى ئەو فىلمانەى كە لە كتىبى مندالان و لاوانە ھە دەكرىن بە فىلم، لە زيادبووندايە. بۇ ئەو مندالانەى كە زۆر ھەز بە خويندەنە ھەى كتىب ناكەن، ئەم فىلمانە دەروازەيەكى باشن بۇ خويندەنە ھەى كتىب. ئەگەر مندالەكە، بۇ وىنە گشت فىلمەكانى ھارى پۆتەرى بينىو، ھەنگاوى خويندەنە ھەى كتىبەكان نزيكە و لەوانەيە مندالەكە ھەز بكات كە كتىبەكانىش بخويندەنە ھە. لەم حالەتەدا مندالەكە تىگەيشتنىكى لە پىشتىرى بنىات ناوہ و بە ئاسانى لە كتىبەكان تىدەگات. ئىوہش دەتوانن كتىبىكى وا ھەلبىزىرن بۇ خويندەنە ھە، كە كراوہ بە فىلم. پىشتىر سەيرى فىلمەكە بكەن، پاشان ئەگەر ھەز و ئارەزوو ھەبوو، كتىبەكە بخويندەنە ھە، باسى ئەو ھەى كە خويندەوتانەتە ھە و بينىوتانە بكەن. لە بەراوردكردى كتىب و فىلمەكە، گەلىك شت فىر دەبين.

بۆ وئە دەتوانىن ئەم پەرسىيارانە بەئىنە گۆرۈڭ.

- باشىيى فىلمەكە چى بوو؟
- لايەنى خراپ ھەبوو؟
- لايەنە باشەكانى كىتتەكە چى بوون؟
- خراپەكان؟
- كامەيان باشتىر بوو؟
- ئايا فىلمەكە و كىتتەكە لەيەك دەچوون؟
- ئەگەر لە پىشدا كىتتەكە ت خويندوۋەتە،
چۆن سەبارەت بە فىلمەكە بىر دەكەيەو؟

بەشى ۶

كچانى مېھرىبان و كورانى ھاروھاج

لەگەل ئەوھى باس لەسەر پەگەز Genus لە
كۆمەلگادا باسى پۆزە، بەلام لەبەرچاۋنەگرتنى ئەم
دياردەيە لە كتيبي مندالان و گەنجاندا گەلئەك
بەرچاۋە . ناوھپۆكى زۆربەي ئەم كتيبانە وئىنايەكى
تاريك و كئيشەيى وياىان ھەيە، كە كچبوون و
كوورپوونى پى وئىنا دەكەن . كاتى گۆپانى ئەم
دياردەيە ھاتوۋە!

مندالان ئەو دەكەن، كە ئىمەي گەورە
دەيكەين، نەك ئەوھى پىيان دەلئىين بىكەن . ئىمە
ھۆى گواستەنەوھى نرخەكان و مۆدئەلەكانىن لە
خۆمانەوھ بۆ مندالان . ئەم دۆخە، ئەدەبى مندالان و
لاوانىش دەگرتتەوھ . ديارە ئەمە كاريگەريى ھەيە
لەسەر پەرورەدەي چ كورپان و چ كچانىش . ئەگەر
كتتەبەكان باسى كچانى دئسۆز و زيرەكە لە بەرامبەر

كوپرانى بيشەرم و پەقئەستور، ئەو كاتە منداڵەكەت
ئەم ويئەيه لە زەينيدا چەق دەبەستى، كە لە
خويندەنەوهى ئەم كتيبانەدا وەرى گرتووه .

گوتار دەريارەى مافى يەكسانىي ژن و پياو و
پۆلى پەگەز لە كۆمەلگاي ئيمەدا گەرموگورپە، بەلام
باس لەسەر ئەم دياردەيه لە دنياى كتييدا زۆر
هيواشە . ئەو كتيبانەى كە بە تير و تەسەلى و بە
قوولئى باسى پوانگەى پەگەز دەكەن، زۆر كەمن .
كتيبي منداڵان و لاوان زۆرتر باسى بنەمالەى
نەريتىن، لەم بنەمالانەدا داىكان خەرىكى چيشتليتيان
و باوكان خەرىكى چاككردى سەيارەن و كوپران
هاروواجن و كچان زيرەك و دلسوژن . هەرچونيك
بئى، كتيبي جيدى كەمە دەريارەى مافى يەكسانى،
كە نرخ و هەلسەنگاندى نوويان هەبئى و باسى
پيئكەتەى بنەمالەى نەريتى نەبن .

لينا كوريلاند، پروفيسورى ئەدەب لە زانكوى
ئوپسالا دەلييت: لە باشتريين دۇخدا ئەدەب دەكرئ
وا بكات، كچان و كوپران ئەو پوانگەيهيان هەبئى كە
كچبوون و كورپوون دەكرئ بە شيوازى جوراوجور
بوونى هەبئى . بەلام لە زۆريەى كتيبەكاندا، ئەمە
ئەمرۆ بەم جورە نيبە .

کتیبه‌کان وینای کلیشه‌ی به‌هیز ده‌کهن

لینا کۆریلاند سالانیکى زۆر لیکۆلینه‌وه‌ی کردووه ده‌ریاره‌ی ئە‌ده‌ب له‌ پروانگه‌ی په‌گه‌ز له‌ قوتابخانه‌دا. کتیبه‌که‌ی لینا "نه‌ترس و به‌هیز - یان نزم و نه‌وی"⁹ باس له‌ ئە‌ده‌بى پۆمان و په‌گه‌ز له‌ قوتابخانه و پيش قوتابخانه ده‌کات. ئە‌و پيى وایه که هه‌نگاوى باش ماوه بينين، هه‌تا له قوتابخانه‌کاندا بگه‌ینه‌ یه‌کسانى. له‌گه‌ڵ ئە‌م که‌موکوروپپانه‌شدا، قوتابخانه و پيش قوتابخانه‌ی وا هه‌یه، که ئاگایانه کار له‌سه‌ر پروانگه و دیارده‌ی په‌گه‌ز ده‌کهن.

له‌ پلانى خویندندا هاتووه، که قوتابخانه ده‌بی‌ت هه‌لومه‌رجی یه‌کسان چ بۆ کوپ و چ بۆ کچ پيک به‌ینى، به‌لام زۆر لیکۆلینه‌وه ئە‌مه پيشان ناده‌ن، دیاره ته‌نیا لیکۆله‌ران هه‌ستیان به‌وه نه‌کردووه، به‌لکو مندا‌لانىش له قوتابخانه‌کاندا ئە‌مه به‌ چاوى خویان ده‌بینن. هه‌ر له‌ ته‌مه‌نى سى سالییه‌وه

⁹ Modig och stark eller ligga och lågt

زۆرىەى مندالان دوزانن و لەوہ بەئانگان كە
 رەگەزەكان جياوازييان ھەيە و دوزانن كچيون و
 كورپيون دوو شتى لىك جياوازن. گەلىك كتيبي
 مندالان ئەم وينا كلئشەييە زەق دەكەنەوہ، بۆيە
 زۆر گرنگە كە دايكان و باوكان و مامۆستايان
 بەيەكەوہ دانوسان بكەن دەريارەى چۆنيەتى
 ھەلبژاردنى كتيب. بۆ وينا، پرسيارگەلى وەك ئەم
 كتيبە چ جۆرە پەياميەك دەگەيەنئ، دەتوانئ
 دەستپيەك بئ بۆ قسەكردن لەسەر جۆرى
 كتيبەكان، ئەگەر ئەم كتيبانە باسى كچانى
 ميھرەبانە كە لە مائەوہ كئك دروست دەكەن و
 كاروبارى مائەوہ بەرپۆه دەبەن و كورپانى ھاروھاج
 كە خەريكى يارين و شەر دەكەن، ئەوا ئيدى لئردا
 ناوھۆكى پلانى خويندن لەبەرچاوا نەگيراوہ و كارى
 پئ نەكراوہ.

كچانى زيرەك و كورپانى ھار

داوا لە يەكئك بكە، ھەر كەسيەك بيئت، سەيرى
 لىستئكى نووسراو بكات كە تايبەتمەندىيە
 مرويەكانى تئدا نووسراوہ، داواى لئ بكە كە
 تايبەتمەندىيە پياوان و ژنان لئك جيا بكاتەوہ،

ئاكامەكە زۆر پوون و ئاشكرايە . وشەى وەك ئەگا
بە ئامانچ، لۆژىكى، دلپىر، ماجەراگەر، كارا،
نەترس... بە پياوانەوہ گرى دراوہ . لە بەرامبەردا
ژىيەتى بەستراوہتەوہ بە وشەى وەك گەرم،
لەسەرخۆ، مالدەر، نەرم، گوپرايەل . بمانەويت و
نەمانەويت لە ناخى زۆريەى ئيمەدا، ويىناكانى ژن و
پياو ليك جيان .

ماريا روسين، مامۇستاي زانكوى مامۇستايان لە
ستۆكھۆلم كار لەسەر پرسى پەگەز و سىكس
دەكات . ئەو پيى وايە كە گەورەسالەكان دەبى
پيشتر بە خوياندا بينەوہ بۆ ئەوہى بتوانن گۆرانيك
لە منداڵدا پىك بەينن لەم بوارەدا . ماريا پيى وايە
كە پىويستە ئيمە كۆمەليك پرسىار لە خۆمان
بەين سەبارەت بە پەگەز و بە سىكس . بۆ ويىنە:
لە ناو بنەمالەى ئيمە، ويىناى پەگەز و سىكس
چۆنە؟ يان ئيمە چۆن قسە لەگەل منداڵەكانمان
دەكەين سەبارەت بەو شتانەى ئەوان دەيكەن لەم
بارەدا . ماريا لەسەر ئەو باوہپەيە كە بابەتەكە
پىوہندى بە پوانگەى خۆمانەوہ ەيە دەريارەى
پەگەز . بۆ ويىنە زۆريەى ئيمە لە ەزماندا
پوانگەيەكى تەواو ديموكراتيمان ەيە و دەمانەويت

مندالّ له سەر بناغە یەکی یە کسانێخواز پەرورده
بکەین، بەلام هاوکات ئاگایانە بێت یان نائاگایانە
بەو شیۆه یە ناروانینە کچبوون و کورپوون، چونکە
له نهستی ئیমে دا بوونی ههیه .

کتیبي کچان و کتیبي کوران

له دنیای کتییدا، دابه شبوونی کچ و کورپ
دیاردە یەکی حاشا هەلنەگرە . دیارە باسی ئیमे
دەربارە ی هەندیک کتیبه، که کورپوون و کچبوون
تیاندا دیارە . بابەتی کچبوون پە یوهندی هەیه به
هەست و خۆشه ویستی و پە یوهندی کانه وه . له
کتیبي کوراندا، دیاردە ی توند و به هین، ماجه رای
خۆش و پۆلیسی، زیره کی، زهق ده کریته وه . له گه ل
ئەمانه شدا، ئاشکرترین شت له کتیبي کوراندا
ئەوهیه که قاره مان یان کهسی یه که می چیرۆکه که،
کوره . لیژە دا دابه شکردن و لیک هە لاواردنی پە گە ز،
وهک مۆته که به کتیبه کانه وه دیارە . زۆر که س
له سەر ئەو بپوایە ن، که له کۆمه لگای ئیمه دا، ئەو
دیاردانە ی که پە یوهندی به پە گە زی پیاوه وه هەیه،
به رزتر دەرخیترئ له وه ی که پە یوهندی به ژنه وه
هەیه . له م پە یوهندی دا ئەوه ی که کوران

دهیخویننه وه بابته تی له خواریوونی په گه زی به رامبه ره، واته ژن له کتیه کاندای شتیک نییه گومانی لئ نه کړئ.

سئ نهوونه ی دیار

یه که م: سئ کچ له دهوری میژیک دانیشتون و موورو پیوه ده که ن، کاتیک ئیمه چاودیرییان ده که ن، چ به دی ده که ن؟ ئایا ئه وه نابین که ئه م کچانه چه ند به جوانی ئه م موورووانه پیوه ده که ن و ده پراژیننه وه بؤ ئه وه ی به دیاری بیده ن به دایه گوره؟ یان ئه وه ی که کچه کان موورووه کان ده ژمیرن، شکلیان پئ دروست ده که ن و کاری بیرکاریان پئ ده که ن، ئه وه ی که وا باوه و پیده چئ کورپان خوی پیوه خه ریک ده که ن؟

دوهه م: ئه و کورپه ی که به چوارده وری هه وشه ی قوتابخانه دا راوی کچیک دهنئ، ده یگرئ و له عه رزی ده دا و قرئی پاده کیشئ .. که متر ئه وه مان به بیردا دئ که بلئین ئه م کورپه به دوی خو شه ویستیدا ناگه پئ. "بیگومان ئه و کچه ی خو ش ده وئ. چونکه کورپان ئاوا ده که ن ئه گه ر یه کیکیان خو ش بوئت ". ئایا هه مان بؤچوونمان ده بیئت ئه گه ر

کچیک ئم کاره ی کردبا؟ یان ئه گهر کچیک کچیکی
دیکه ی له سه ر عه رز راکیشابا؟

سه هه م: له پۆلیکی ناوه ندی، مامۆستاکه
پرسیاریک له قوتابییه کان ده کات، چوار کچ خیرا
ده ستیان به رز ده که نه وه، به لام پیش ئه وه ی
کچه کان فریا بکه ون وه لامی پرسیاره که بده نه وه
کورپک له پۆله که بیئه وه ی ده ستی به رز کاته وه،
ولامی پرسیاره که ده داته وه . مامۆستاکه به ده م
پیکه نینه وه به کورپه که ده لیت: جاریکی دیکه باشتر
وايه ده ستی به رز کاته وه، به لام له پرسیا ری
دواتردا، هه مان شت پوو ده داته وه . به لام ئه گهر
کچه کان به م شیوه یه ولامی پرسیاره کانیا ن
دابایه ته وه و ده میان کردبایه وه و بیئه وه ی ده ستیا ن
به رز بکردایه ته وه وه لامی پرسیاره که یان دابایه ته وه،
چی پووی ده دا؟

له کتییی کچانه دا زۆر ئاساییتره که پۆلی
سه ره کی له کتیبه که دا، چ کچ و چ کورپ بیگی ن. له م
کتیبانه دا وه ک کتییی کورپان کیشه نییه، کی له
سه ره وه ی هه ره مه که ده بی ت. هه مان شت ئاشکرا
هه ستی پی ده کرئ، کاتیک سه یری پیشه وه ی

هه وشه ی قوتابخانه دهکهین که کچ له پيشه وهیه
یان کور!

له ملاشه وه بۆ کچیک ئاسانتره که سنوور و
پۆلی رهگهز بپرئ و په سه نديش بکری. بۆ وینه
"کچیکی کورانی"، که بریک سه سهخت و
سه رنجراکیشه، په سه نده و له لای خه لک
وهرده گیرئ. به لام داخۆ چه ند جار ئیمه گویمان
له وه ده بیته، کوریک به هزی "کچی کورانی"
که سیکی ئاسایی بیته؟

وشه ی رهگهز یان جنس (genus)
لاتینییه و به مانای ئه سل ره چه له ک،
بنه ماله، تایفه و جنس، دئ و
وته زایه کی ریزمانییه بۆ می و نیر.

ئايا بەھرەى زىمانى تەنيا بۆ كچانە؟

بەھرەى زىمانى و ئارەزوى خويىندەنە، وەك تايىبە تەندىيەكى ژنانە، سەير كراوہ و ناسراوہ . ئەوہ كچانن كە بۆيان ئاسانە فيرى خويىندەنە و بن و ئەوہ ئەوانن خولياى كتيب دەبن و كتيب لە دواى كتيب دەخويىننە وە و خەونى ئەوہيان ھەيە ببن بە نووسەر و وانە لە دواى وانە خەرىكى نووسىنى چيروكن لە پۆلە كاندا . ليكۆلينيە وە كانيش دەريارەى خويىندەنە وەى مندالان، ئەم ويىنايەى سەرەوہ دەسەلمىنن . ھەرچەندە ئارەزوى خويىندەنە ئىستا لاي كوپان و كچان كەمى كردوہ، بەلام ئارەزوى خويىندەنە وە لاي كچان ھىشتا لە ئاستىكى بەرزتر و جىگىرترايە . بە پيى ليكۆلينيە وە كان كوپان كەمتر دەخويىننە وە و پلەى كەمتر دىنن لە قوتابخانە . ئايا ئەوہ بە و مانايەيە كە خويىندەنە بۆ كچانە؟ يان ئەوہيە، كە ئەمە، ئاكامى كردارەكانى ئىمەيە، كە كچان باشتەن لە خويىندەنە وەدا؟

لەوہش كە ئىمە، زىمان بە بەھرەيەكى ژنانە دادەنئين، بەرھەمى بىرى ئىمەيە، كە ئىمە چۆن باسى كورپوون و كچپوون دەكەين . زۆر راپۆرت

ئەمە نیشان دەدەن كە لە قوتابخانەدا، ئىمە زۆرتر كچان ھان دەدەين و قسەيان لەگەل دەكەين و زۆر بە كورتى و كەمتر لەگەل كورپان دەدوین. ئەگەر ئىمە واز لەو بەئینین كە كورپان لەو ئاگادار كەينەو كە ئىمە نائاگایانە بووینەتە ھۆكارى ئەوھى كە ئەوان ھەك كچان بەھرەى زمانیان تیدا نییە، دەبى چ پوویدات؟

ماريا رۆسىن دەلئت: لە مێژە بۆچوونەكانى ئىمە لە ھەمبەر كورپوون و كچوون لەژىر كاریگەرئى گەشەى دەروونناسیداھە. بۆ وئینە، زانستى گەشەى دەروونناسى باسى ئەو دەكات كە كچان لە ھونەرى ھەردەكارى و جوانكاریدا¹⁰ زىرەكن و كورپان لە ھونەرى كارى بەرجەستەدا.¹¹ یان كچان زووتر

¹⁰ ھونەرئىك لە كاتى كار كردندا ماسوولكە *fine motor skills* بچووكەكان كار دەكەن. ئەو كارانەى كە بە پەنجەكان و بە یارمەتى چا و دەكرئت.

¹¹ لەم ھونەرەدا ماسوولكە گەورەكان *gross motor skills* كاریان پى دەكرئ. بازدان، گەپان، ھاویشتنى تۆپىك ھەندىك نمونەن.

پیدەگەن لە کورپان لە بواری زمانییەوه . ئەم
بیروپرایانە زۆر بە ئاسانی جیگای خۆیان دەگرن لە
بیری ئێمەدا، بە تاییەتی ئەگەر ئێمە هیچ
چاوەروانییەکی دیکەمان نەبێ .

ئەو کتیبانەى وێنە نەریتییهکان دەگۆرن

بێگومان کتیبی منداڵان و لاوان پڕپەتی لە
وێنەى نەریتی سادە و کلێشەیی سەبارەت بە پۆلى
پەگەن، بەلام بەخۆشییەوه وێنەى دژى ئەمەش لە
کتیبەکاندا بەدى دەکری . لەم کتیبانەدا، کورپانى
ناسک و بەهەست، بوونیان هەیه و کچان دەرگا
لەسەر دزانى شار گالە دەدەن . لەم سالانەى
دواییدا، بابەتى پۆمانسى و خۆشەویستى لە کتیبى
لاواندا کە کورپان دەورى سەرەکی تیدا دەبینن،
باوه . لە چیرۆکی تساتسیکی و حەبیب و ئیفا و
ئادەم^{۱۲} وەسفى هەستى کورپان دەکری . ئەوه کورپان
لەم جۆره چیرۆکانەدا پەڕیشانن بىر لەوه دەکەنەوه،
کە بویرن خو له کچان نزیک بکەنەوه و هەلى

¹² Tsatsiki, Habib – Eva & Adam

ئەوھيان ھەبىي خۆشەيىست بىن لاي كچان . چىرۆكى
وا پىيويىستە ۋەك ھاوسەنگىك و دژىك بژمىررىن
بەرامبەر كىتپە كۆنە كلاسكىيەكان، كە كورانى
سەرسەخت دەورىان تىدا دەبىنن .

ھەرۋەھا كىتپىي دىكەش نووسراون، كە تىياندا
كچان سنورى دەورە نەرىتپىيەكەن دەبىن . لەم
كىتپانەدا شانادەكان تەنيا لە جلوبەرگى پەمەيى
دەرناكەون، بەلكو ئەمان لە مال دىنە دەرو خو
دەدەنە دەست ماجەراكان و چىدى لە پىخەفى سىرا
و پوولەكەدا ناخەون، ئەوان شەپ لەگەل ئەژدىھا
دەكەن و شمشىر بازن . لە كىتپەكاندا كچان ۋەك
كەسى سەرەكى دەردەكەون و گرىئ ئەستەمەكان
دەربارەى كوشتنە پىر پىچ و پەناكان دەكەنەوہ و
كۆمپيووتەرەكان ھاك دەكەن و پۆلەكانى خوئىندن
دەخەنە ژىر پكىفى خۇيانەوہ .

پۆلى تۆ ۋەك دايك و باوك

گەلىك رىگە ھەيە كە ئىوہى دايك و باوك
پەچاوى بكن، بۆ ئەوہى ساتەكانى خوئىندنەوہ لە
بنەمالەكەتاندا كەمتر كارىگەرىسى پەگەز بە
سەرىيەوہ ديار بىت . گرىنگرىنيان ئەوہيە، كە ئىوہ

ھەمان مەرجى خويىندەنەتەن ھەبى بۇ مندالەكانتان
بيئەھەى جياوازىي دابنن لە نىوان كچ و
كوپەكانتاندا و چ دايك و چ باوك بۇ مندالەكان
بخويىننەھە . مندالەيك كە تەنيا لەگەل باوكى
دەخويىننەتەھە، پىي وانىيە خويىندەنەھە كارى كچان
يان ژنان بيئە .

بە وردى بىر لەھە بگەھە كە كام كتيبانە
ھەلدەبژىرن بۇ خويىندەنەھە . كتيبي وا ھەلبژىرە، كە
نموونەيەكى باش بى لە بوارى رەگەزدا، ھەروھە لە
بىرتان نەچئ كتيبي جوراوجور بخويىننەھە . ديارە
نابئ كتيبەكان تەنيا باسى كچانى ھار و شەپانى
بگەن؛ يان ئەو كورپانەھى كە مېھرەبانن و گريانىان لە
ئەوكيدايە . مندالەيك دەتوانئ بە سەدان جور مندال
بئ . كتيبي باش ئەو كتيبەيە ئەم پەيامە بگەيەنئ .

تاقىكارىيەكى سەرنجراكئش و خوئش، دەتوانئ
ئەھە بئ كە كتيبيكى باشى "كچانە" يان "كورپانە"
بكرپت و پاشان بەرگى كتيبەكە بگورپت، بۇ نموونە
بەرگى قاوھىي لە كتيبەكان بگرە و بەرگى يەكەمى
كتيبەكە بدريئە و بۇ ئەھەى ناو و سەردىرى
كتيبەكە نەمىئئ، پاشان كتيبەكە بدە بە كورپەكەت،
يان بىدە بە كچەكەت، پاش تەواوبوونى

خویندنه وهی کتیبه که، باسی ناوه پۆکی کتیبه که
بکه ن. ئەم جاره بزانه به راست کتیبه که کچانه بووه
یان کورانه؟ بزانه ئەوان چۆن سهیری کتیبه که
ده که ن، ئایا کتیبه که چاوه پواننه کراو بووه؟ پرسیار
بکه بزانه ئایا کچان و کوران چۆن و به پیی کام
پیوانانه کتیب هه لده بژیرن. تاقیکردنه وهیه کی وا
ده توانیت بیته هوی ئەوهی که ئیمه له وه تیگه یین
که چۆن ده رباره ی پۆلی ره گه ز بیر ده که یینه وه .

بیر له په گز بکوه
کتیښی وا هلبژیره که نمونه ی باش و
په کسان یې له همبهر دیارده ی په گزدا.
بوخوت له پشدا کتیبه که بخوینه وه. هروه ها
پاش ته وایوونی خویندنه وه، ناوه پوکی
کتیبه که له گال منداله که ت باس بکه.
هانی منداله که ت بده بو خویندنه وه بی
له بهرچاوگرتنی کوپوون یان کچپوون.
نمونه په کی باش به. بیر له
هلبژاردنه کانت بکوه و ژور بخوینه ره وه.
نوه له بهرچاو بگره که کتیښی جوړاوجور
بکپیت. با ته نیا کچ یان کوپ پوکی
سهره کی له کتیبه کاندانه بینن.
نورک بڅه سهر ماموستای منداله که ت که
له قوتابخانه کتیښ دهریاره ی کوپ و کچ
بخوینریته وه.
کتیښی وا بکړه که به شیوه ی جوړاوجور
کوپوون و کچپوون پیشان بدات.

یهکسانی ۱۳ زور زیاتره له ناکۆکیی نیوان رهگهزەکان

یهکسانی واته بهرابهری له نیوان پهگهزی ژن و پیاو، به لام پیناسه‌ی مرۆف ته‌نیا پهگهز نییه و له‌وه زیاتره. ئیمه‌ی مرۆف سروشتی جیاوازی سیکسیمان هه‌یه و هه‌روه‌ها ئیتنیکی جیاوازیمان هه‌یه؛ سه‌ره‌پای ئه‌وانه‌ش هه‌موومان مافی به‌رابه‌ریمان هه‌یه، به‌لام له دنیا‌ی واقع و ئه‌ده‌بی سویدیدا شته‌که پوون و ئاشکرایه. له بنه‌ماله‌یه‌کی سویدی، ده‌بیته‌ هه‌ردوو دایک و باوک هیترۆسیکس، واته له پهگهزی دژ بن.

¹³ له زمانی سویدی که باس له مافی یه‌کسانی ژن و پیاو ده‌کری، دوو وشه به‌کار دین *jämställdhet* *jämlikhet* یه‌که‌م دانه‌یان واته *Jämlikhet* بۆ مافی به‌رابه‌ر مانایه‌کی به‌ربلاوتری هه‌یه، باسی په‌یوه‌ندی نیوان ژن و پیاو له به‌اره‌کانی چینی کۆمه‌لایه‌تی، جیاوازی ئیتنیکی و په‌یوه‌ندی وه‌چه‌کان دئ. *Jämlikhet* بۆ مافی به‌رابه‌ر به‌کار دئ. بۆ وینه، که‌مه‌ندامیک مافی ئه‌وه‌ی هه‌یه که وه‌ک که‌سانی دیکه له قوتابخانه بخوینن. وه‌رگێڕ

مندالکی چوار ساله هر له سهره تاوه ده زانی
که پیوسته که سیکی هیترۆسیکس بی. به تاییه تی
کورپان، چونکه ده زانن که توشی کیشه دهن،
ئه گهر بیری جیاوازیان هه بی. کچبوون و کورپوون
به شیوه یه کی "دروست"، پیشاندهری بیری ئیمه یه
سه باره ت به تۆرمبوونی هیترۆسیکس لای ئیمه. ئەم
شیوه بیروبوچوونه له ئەده بی مندالان و لاواندا،
ئاشکرا دیاره. دیاره له هیندیک کتیدا باس له
خۆشه ویستی هۆمۆسیکس کراوه، به لام ئەم
کتیبانه کۆمه لیک کیشه یان هه یه. هه تا ئیستاش
کتیمان نییه که باس له خۆشه ویستییه کی ئاسایی
هۆمۆسیکس بکات.

ههروه ها باس له بواری ئیتنیکی په سه ن له
ئه ده بی مندالان و لاواندا له پیشتره له باسی
په گه ز. ئیستاش کتیب هه یه که پره له مندالی
ئیدیالی قژ زهرد، به لام هاوکات ئه وان به ته نیا له م
مه یدانده دا نین.

ياساى قوتابخانه بهم جۆريه

له پهنا فيركردنى خویندنه وه، نووسين و بيركاريدها، به ديهينانى يه كسانيش يه كيكه له گرنگترين ئهركه كانى قوتابخانه. شتيكى باشه گه وره سالان و داىكان و باوكان ئاگايان له وه بئ كه دهكرئ داواكارى و چاوه پروانيان له قوتابخانه هه بئ بۆ دابينكردن و چه سپاندى يه كسانى له قوتابخانه. له يهكى ئاپريلى (2006) وه ياسايه كى نوئ ده رچوو به ناوى ياساى دژ به هه لاوردن و هه رچۆره سووكايه تيبپكرديكى مندالان و قوتابيان. ئه م ياسايه باس ده باره ي ره گه ز، سيكس، هانديكاپ، ئيتنيسيته، ئايين يان هه ر بيروبوچوونىكى ديكه ده گرته خۆى.

له پلانى خویندنى قوتابخانه دا هاتووه:
"قوتابخانه ده بئ چالاكانه و هوشيارانه مافى يه كسان و هه لى وه ك يه ك بۆ نير و مئ دابين بكات و سووديان پئ بگه يه نئ. جۆرى هه لسوكه ت له گه ل كچان و كورپان له قوتابخانه و ئه و ئهرك و چاوه پروانيانه ي كه ده خرته سه ر شانيان، ده بيته هۆى پيكهينانى جۆرى بيركردنه وه يان ده باره ي

ژئانه بوون بیان پیاوانه بوونی دیارده کان. قوتابخانه بهریرسایه تییه کی گه وره ی هه یه که دژ به دیارده نه ریتییه کان ده ریاره ی ره گه ز بوه ستیت. قوتابخانه ده بی ده رفه ت بو قوتابیان بره خسیئی که بتوانن توانا و ئاره زوو ه کانیا ن پیش بخن و ئه زموون بکن به بی له بهرچا وگرتنی دیارده ره گه زییه کان".
ده توانیت زانیاری زیاتر ده ریاره ی یه کسانیی له قوتابخانه له م مالپه ره ده ست بختیت.

<http://www.skolutveckling.se/>

بو ئاگاداری خوینه ران، ئه م مالپه ره نه ماوه و ده توانی بو وه ده ستهینانی زانیاری ده ریاره ی قوتابخانه له سوید، سه ردانی ئه م مالپه ره بکن.
وه رگیژ

www.skolverket.se

بەوردى بىر لەۋە بىكەنەۋە كە كام كىتپانە
ھەلدەبۇتۇن بۇ خۇيىندەنەۋە . كىتپى ۋا ھەلدۇتۇن
نمۇنەيەكى باش بىن لە بۋارى پەگەز . ھەرۋەھا
لە بىرتان نەچن كىتپى جۇداۋجۇر بخۇيىنەۋە .
دىارە نابىن كىتپەكان تەنيا باسى كچانى ھار و
شەپانى بن؛ يان ئەۋ كورپانەى كە مېرەبانن و
گرىانيان لە ئەۋكىدايە . مندالىك دەتوانن بە
سەدان جۇر مندال بىن، كىتپى باش ئەۋ
كىتپەيە ئەم يەيامە بگەيەنن .

خۆت ئاقى بىگەر ھوھ

مندالەكەت وا راپىئە، بەو جۆرەى كە دنيا ھەيە
سەيرى بكات و پوانگەيەكى رەخنەگرانەى لە
بەرامبەريدا ھەبى.

لە بنەمالەكەتاندا راپوئى بنەمالەيى رابگەيەنە و
بە يەكسانى و پىزەوہە باس دەريارەى بنەمالەى
خۆتان بگەن. بۆ وئىنە بزانن شتىك ھەيە كە بگري
باشترى بگەن؟ ھەرۋەھا بزانن لە ئىنگەى
دەوروبەرتاندا دياردەكان چۆن!

• رەخنەگرانە بپواننە ئەوہى لە ميدباكاندا
باس دەكري. ھەردەم پوانگەى كەسەكان لە پشتى
نوسراوہكانيانەوہيە. كەسىك بپيارى داوہ كە
پىويستە چى بنووسري، كى دەبى ئەم قسەيە بكات
و بە چ جۆريك ئەم شتە دەبى دەربېرى. ئەگەر
دژى بەم نوسراوہ، بۆچوونىك بە نامە يان ئىمەيل
بۆ بەرپۆئەبەرى ئەم دەزگايە بنووسە.

• ھەمووكەس مافى ئەوہى ھەيە شكايەت
بكات دژ بە رېكلامى سىكىسى، يان دژ بە جياوازى
دانان و ھەلاواردن. دەتوانن نامە بنىرن بۆ ناوہندىي
بازرگانى، راپوئى ئىتتىكى بگەن دژ بە رېكلامى

رہگہزی و ھہلاواردن.^{۱۴} بۆ زانیاریی زیاتر له م
بارهوه، دهتوانن سهیری مالپه رھکان بکهن.
• له گه ل منداله کهت سهیری کتیبه
وانه ییھکان بکهن و بزانه چۆن ئه م کتیبانه باسی
کورپوون و کچبوون دهکهن. له قاوی هه ر جۆره
ههلاواردنیکی رهگهزی بدهن، که له کتیبه
وانه ییھکاندا هاتوه.
• پرسیار له مامۆستای منداله کهت بکه بزانه
چۆن کار له سه ر پرسی یه کسانای دهکهن. هه روه ها
پرسیار له منداله کهت بکه، بزانه بۆ وینه ئه وه
کورپان زۆرتتر پۆله که داگیر دهکهن؟ بزانه ئایا کچان
به ردهستی کورپان؟

¹⁴ Näringslivets Etiska Råd mot
diskriminerande Reklam, ERK.
www.etiskaradet.org

به شی ۷

کتیبی لاوان پیوسته!

کتیبی لاوان، ژیان و بوونیکى نه ناسروای هه یه .
زۆر که س نازانن چه ندیک کتیبی سه رنجراکتیبی
لاوان هه یه، که ده یوو گه نجان و گه وره سالانیکى
زۆرتر بیان خویننه وه . کتیبی لاوان، ده کرئ وه ک
یه که م هه نگاوی چوونه دنیای گه نجییه تی بژمیئرئ .
مندالی ساوا کتیبی نامازه یان هه یه . [له م
کتیبانه دا ته نیا وینه هه یه] . مندالی بچوک، کتیبی
وینه بیان هه یه . [له م کتیبانه وینه هه یه له گه ل
ئه وه ی ناوی وینه که ش نووسراوه] . ئه و مندالانه ی
تازه فییری خویندنه وه بوون، کتیبی ئاسان
ده خویندنه وه و ئه و مندالانه ی گه یشتوننه ته ته مه نی
خویندنه وه¹⁵ و کتیب له دواى کتیب ده خویندنه وه و

¹⁵ له ئه ده بی سویدی به "ته مه نی هه لئووشینی کتیب"

دهرپايه ککتیبیان دهوئ مه له ی تیدا بکن. کاتیک مرؤف پئ ده نئته ته مه نی لای و ناره زوی مه رچی زیاتری ککتیبی ماجه راگه رای هی، گه لیک رینوینی ککتیب په یدا ده بن، که پتیا وایه ئیدی کاتی نه ده بی پومان هاتوو، که له راستیدا بۆ گه وره کان ده شین. حه یفه لاوان وا زوو ده ست بکن به خویندنه وه ی پومانی گه وره کان، چونکه پیش نه م قوئاغه، گه لیک ککتیبی لاوان هه یه که کاریگه ری باشیان هه یه له سه ر لاوان.

ککتیبی لاوان ککتیبکه بابه تی لاوان خوئانه، چونکه نه م ککتیبانه باسی لاوان ده که ن. بابه تی نه م ککتیبانه، کیشه کان، خوئیه کان و گه لیک شتی دیکه، نه و شتانه ن که لاوان خوئانی تیدا ده بیننه وه و به هویانه وه خوئان ده ناسن. شتیکی سه یر نییه که زوره ی لاوان حه ز به وه ده که ن ده رباره ی نه م که سانه بخویننه وه که هاوته مه نی خوئانن. به کیک له بابه ته په سه نده کان ده رباره ی چوئیه تی به ره نگاریونه وه ی له گه ل ده سترپوشتووی، یان په یوه ندی له گه ل ته مه نی هه رزه کاری، یان مه رگ و خه فه ت، خوئیه ویستی و سیکسه. ته مه نی هه رزه کاری، ته مه نیکی پر رو داوه. دیاره نه مه پیویست ناکات به مانای گورانی گه وره یان کیشه ی

قولۆ بئى، ھاۋكات خويندەنەۋە دەربارەى ھاۋتەمەن،
يان ئەۋ دۆخانەى كە تئيدان دەتوانىت پىر بەھرە و
سوود بئى. بە كورتى خويندەنەۋەى بەسەرھاتى
ھاۋتەمەن دەتوانىت پالپىشت و دلنەۋايدانەۋە بىت
بۆ گەنجان.

كارايى كىتئى لاون

ئەۋ بۆچۈنەى پىيى وايە لاون دەتوان
پاستەۋخۆ پۆمانى گەرەكان بخويندەنەۋە و يان
ئەۋەى كە لاون پىيويستيان بە خويندەنەۋەى ئەۋ
پۆمانانە نىيە كە راستەۋخۆ بۆ خۆيان نووسراۋە،
شتىكى دروست نىيە. ئەمە لەۋ بۆچۈنە دەچى، كە
پىيى وايە كىتئى وئىنەدار بۆ مندالان پىيويست نىيە.
ھەرۋەھا گەرەكان پىيويستيان بە ئەدەبى پۆمان
نىيە. سەرەپاي ئەۋانەش گەرەكان لە ھەلبژاردنى
كىتئى لاون، زۆر خۆ ۋەردەدەن. لەگەل ئەۋەى كە
لاۋان زۆرتر لە تازەلاۋان سەرەخۆترن لە
ھەلبژاردنى كىتئىدا، بەلام ھىشتا پىنويىنى لە لايەن
دايكان و باۋكانەۋە، يان مامۇستايان و
كىبخانەدارانەۋە، كارى بنەرەتەن بۆ ھەلبژاردنى
كىتئى. لە كاتىكى وادا زۆر ئاسانە كە كىتئى لاون

لەم نۆوەدا لەبیر بکە. بۆ گەرەسەلەکان ئاسانتەر
کە پۆمانیکی گەرەسەلەکان بۆ لاهەکان پێشنیار
بکە، کە گەرەسەلەکان بۆ خۆیان
خوێندووینەتەو، تا ئەوێ ئاگیان لەو بێ کام
کتیبی لاوان دەردەچیت و خیرا بیخوینەو و بۆیان
پێشنیار بکەن. گرێدانی لاوان بە دنیای پۆمانی
گەرەسەلەکانەو ریسکی خۆی هەیه کە پێویستە لێ
بە ئاگا بین.

پرسیار ئەوێ، گەنجیک تا چەند دەتوانیت
کە لک لە ئەدەبی پۆمانیک وەرگیریت کە بۆ
گەرەسەلەکان نووسراو؟ ئایا لاوان لە مانای
شاراوەی پستی دەقەکان تێدەگەن؟ ئایا دەتوان
پەخە لە دەنگی نووسەر بگرن؟ گەنجان ماوەیەکی
زەمەنی گزنگ هەیه کە دەبیت پری بکەنەو تا
دەگەن بە پۆمانی گەرەسەلەکان. کتیبی باشی لاوان،
لاوان ئامادە دەکا و ئەو توانایەیان تێدا دروست
دەکا کە خۆیان بۆ دەقی ئەستەمتر و بابەتی
ئالۆرتەر ئامادە بکەن. ئەم هەنگاو هەنگاوێکە بەرەو
پۆمانی گەرەسەلەکان و لە رینگای خوێندەوێ
ئەدەبی لاوانەو، لاهەکان و گەنجان ئامادە دەبن بۆ

خویندنه وهی ئە دەبی گەوره کان و ئە م ریگایه یان بو
ئاسانتر دهی .

دیاره پیویسته ئاماژه به وهش بکهین که مه رج
نییه ئە دەبی گەوره کان بو لاوان نه گونجی، چونکه
گه لیک نمونه ههیه که پیچه وانه ی ئە مه
دهسه لمینئ . نمونه یه کی باش کتیبی The Catcher
(in the Rye) له نووسینی ج. د. سالینگر. ئە م
رۆمانه له بنه رتدا بو گه وه نووسراوه، به لام
بووته کتیبیکی به نرخ بو گه نجان له هه موو دنیا دا،
که چه ندین نه وه یه ده خوینریتته وه .

کتیبه کانی منداله کانت بخویننه وه

ده میکه لاوان ناووناتۆره ی خراپیان دوا که وتوووه .
گه نجان هه ولّ ده دن و چه ز ده که ن وه ک
گه وه ساله کان بن، که واته کتیبی مندالانه چ
که لکیکی هه یه بو یان؟ کتیبی لاوان هه یچ
سه رنجراکیش نییه بو گه وه ساله کان. ئایا ئە م
کتیبانه که کتیبیکی کورتکراوه ی نمونه ی
گه وه سالانن، بوچی ده بیته گه وه یه ک
بیخوینریتته وه؟ ئە مه پرسیاریکه زۆر جار دیتته پیش .
جیی داخه که ئە مرۆ کتیبی لاوان ناخوینریتته وه،

ئیمه له م سهرده مه دا گه لیک کتیبی لاوانمان هه یه
 که باش نووسراون و چاوه پری ده کری گه نجان و
 خویننه ران بیان خویننه وه . سهره پای ئه وانه ، کتیبیکی
 لاوان ده توانیت تیگه یشتمان زیاتر بکات ده رباره ی
 ئه وه ی چ له بیر و دلی گه جدا ده گوزهری . به
 خویندنه وه ی هه مان کتیب ، له وه ده چئ له
 بیده نگیماندا قسه له گه ل یه کتر بکه ین ، که رهنگه
 هیچ قسه یه کیش ده رباره ی کتیبه که نه کرایت .

ده رباره ی کتیب بدوین

ئایدن چامبیرز ، نووسه ریکی به ناوبانگی مندان
 و گه نجانئینگیلیزی و مامۆستایه . ئه و ده لیت :
 شتیکی له ناخی ئیمه دا پرووده دا ، کاتیکی ئیمه کتیبی
 دلخواری خویمان ده خویننه وه . ئیمه ده مانه ویت
 ئه زمونه کان له گه ل که سانی دیکه بیتینه بهر باس
 و له کتیبه که بدوین و باسی ههستی خویمان بکه ین
 که له ئاکامی خویندنه وه که دروست بووه . که لک له
 په رچه کرداره کان وه رگره ! ههستی هاوبهش که له
 خویندنه وه وه به رهه م دئ ، ده بیته هوی باس و
 گفتوگوی سهرنجراکیش . ههروه ها باس و دوان
 له سه ر کتیب ، وه ک ئه وه یه دووباره کتیبه که

خوینرایبته وه . قسه کردن دهرباره ی کتیب، ده بیته
 هوی باشتر تیگه یشتن له کتیب و وا دهکات که
 ساته کانی گفتوگو پر به ره متر بن. کاتیک ئیمه
 به سه رها ت، شهوق، ره خنه کان و پرسه کانمان له گه ل
 که سانی دیکه دابه ش ده که بن، خویندنه وه که ئالوز
 و هه مانکات نیوه پوکیکی ده ول مه ندری ده بیته .
 ئاشکاره نابیت ئه وه ش له بیر که ن که گفتوگو
 ده بیته دیموکراتی بی و ئاگاتان له وه بی که گفتوگو
 به شیوه یه که نه بی بیته پرسینه وه ی کتیبه که .

هه موان ده توانن له کتیب بدوین

بۆ دوان دهرباره ی کتیب، پئویست ناکات ئیمه
 زۆر دهرباره ی کتیب بزانی، یان بزانی که چۆن
 ده بیته کتیبیک شی بکهینه وه و بتوانین به قولی
 ره خنه له کتیب بگرین. هه موان ده توانن قسه
 له سه ر کتیبیک بکه ن، که خویندوو یانه ته وه وه ک
 ئه وه ی چۆن قسه ده که بن دهرباره ی یارییه کی تۆپی
 پی، یان پرۆگرامیکی تیقی که بینیمان ه . پئویست
 ناکات شته که زۆر به قورسی و سه ختی وه رگرین .
 ئایدن چامبیرز له م باره وه کۆمه لیک پرسیا ری
 فۆرمۆله کردووه، که گه لیک به که لکن له کاتی

گفتوگو دەر باره ی کتیب، که ره چاویان بکهین.
پئویسته ئه وه بزانی ههچ وه لامیکی راست یان هه له
له ئارادا نییه و ناتوانین وه لامی 'به لئ' یان 'نا' مان بو
پرسیاره کان هه بی. ئامانج له م پرسیارانه ئه وه یه که
پرسیاره کان بینه هوی گفتوگو دەر باره ی کتیبه که .

گفتوگو دەر باره ی کتیب

پرسیاره کانی ئایدن چامبیرز

پرسیاره سه ره کییه کان

- شتیکی تاییه ت هه بووه دەر باره ی کتیبه که
که هه زت لئی بووبیت؟
- شتیکی تاییه ت هه بووه دەر باره ی کتیبه که
که پیت خووش نه بووبیت؟
- شتیکی وا هه بووه لئی تینه گه یشتی یان
پیت ئه سته م بووبیت؟

پرسیاره گشتیه که ن

- کاتیک بو یه که م جار کتیبه که ت بینی،
پیت وا بوو چ جو ره کتیبیکه؟
- چه ند جو ره به سه رهات و چیرۆک له
کتیبه که دا هه بوون؟

➤ له كتيبه دا هيچ شتيك هه بوو كه له تودا
هه بيټ؟

➤ ئەم كتيبه باسي به سه رها تي كتيبه؟

➤ كامه له كه سه كان ي ناو كتيبه كه بو تو

سه رنجراكيش بوو؟

➤ چيروكه كه له كوئ پوي داوه؟

➤ هيچ چيروكيكي ديكي له م جوړه ت

خويندوه ته وه؟

➤ زماني چيروكه كه باش بوو يان خراب؟

➤ كه س شتيكي ده رباره ي كتيبه كه بو باس

كردوي كه لات سه ير بوويټ؟

➤ كام له كه سه كان لاي تو له بهر دلان بوو؟

➤ كئ چيروكه كه ده گيرپته وه؟

➤ كاتيڪ چيروكه كه ت ده خويندوه، ده تواني

چيروكه كه وهك فيلميك بينيته پيش چاوانت؟

➤ ئەگەر تو بته ويټ باسي كتيبه كه بكه ي ت بو

هاورپيه كت كه كتيبه كه ي نه خويندبيته وه، چون بو ي

باس ده كه ي؟

➤ ئەگەر نووسه ره كه پرسيارت لي بكات و

بلي چون ده كرى كتيبه كه باشت ر بنووسرى، له

وه لامدا چي پئ ده ليټت؟

بەشى ھەشت ۸

نووسىن بۇ مندالان و لاوان

كۆن ئەوانەى بۇ مندالان و لاوان دەنووسن و ئىمە لەم كىتپەدا باسماڭا كىردن و دەمانەوئىت مندالان و گەنچەكانمان كىتپەكانىيان بخوئىننەوہ؟ ئەو ھۆكارانە كامانەن كە ئەوان پادەكەشپىت بنووسن؟ لە وئاتى ئىمە (سوئىد)، ئەگەر بۇ گەورەسالان بنووسىت، نىخ و پىگەيەكى باشتىرت ھەيە.. كەچى كۆمەلىك نووسەرى بەتوانا و زىرەك ئەو ھەلدەبۇئىرن، بۇ لاوہكان بنووسن. بۇچى؟

لەم بەشەدا چەند نووسەرىكى خۆشەويست، كە كىتپەكانىيان بە پادەيەكى زۆر دەخوئىرنىنەوہ، باسى كارەكە و بۇچوونەكانى خۇيان دەكەن.

مارتىن وىند مارك، مۇنى نىلسۇن، پەر نىلسۇن و بىوھانا تىدىئىل، چەند نووسەرىكى سەرگەوتتو و

به‌توانای بواری کتیبی مندالان و لاوانن. شتیکی
 هاویه‌شی نیوان ئەم نووسەرانه ئەوه‌یه که ئەوان به
 بەرده‌وامی نووسیویانه و هه‌روه‌ها به بەرده‌وامی
 کتیبی مندالان و لاوانیان خویندووته‌وه. سێ له‌وانه
 سالانیکێ زۆر وه‌ک مامۆستای قوتابخانه کاریان
 کردوو و له‌م ماوه‌یه‌دا ئەم تیگه‌یشتنه‌یان لا
 دروست بووه، چۆن لاوان و مندالان بێر ده‌که‌نه‌وه.
 ئەم نووسەرانه له‌سه‌ر ئەوه کۆکن که به شیوه‌یه‌کی
 سه‌رسووڕه‌په‌ینه‌رانه گه‌لیک خالی هاوبه‌شیان هه‌یه
 ده‌رباره‌ی خوینه‌ره‌کانیان، سه‌ره‌پای جیاوازی
 ته‌مه‌نی خوینه‌ره‌کانیان.

ئێوه بوچی کتیبی مندالان و لاوان ده‌نووسن؟

یوهانا تیدیل ده‌لێت: تو بلیی من نووسه‌ری
 مندالان و لاوان بم؟ پیم وانیه من بو ته‌مه‌نیکی
 تایه‌ت بنووسم، من ئەوه ده‌نووسم که پیم وایه
 خووش و سه‌رسووڕه‌په‌ینه‌ره و خووم هه‌ز ده‌که‌م
 بیخوینمه‌وه، له‌وانه‌یه من ته‌واو پینه‌گه‌یشتیم (له
 باری ته‌مه‌نه‌وه)؟ به‌هه‌رحال جیگه‌ی داخه، ئەگه‌ر
 گه‌وره‌یه‌ک کتیبه‌کانی من نه‌خوینیته‌وه به‌هۆی
 به‌رچه‌سپیکێ سه‌یری لاوان به کتیبه‌کانمه‌وه.

مۆنى نىلسۆن دەلّیت: کاتیک من دەستم کرد به نووسین، زۆر سەرقالّ بووم به مندالّه کانمه وه، بۆیه ئەمه زۆر شتیکی سروشتی بوو که من بۆ مندالان بنووسم، به لام له بهرئوهی که ئەو کتیبانهی من دەمخویندنه وه زۆر جیددی بوون، بپیارم دا دەست بدهمه نووسین، بپیارم دا بابەتی خوۆش و سەرنجراکیش بنووسم، ههروهها دەمویست دەریارهی مندالان لیژه و له م سەردەمه دا بنووسم.

پەر نىلسۆن دەلّیت: من له کتیبه رکّیه کی نووسینه وه دەستم کرد به نووسین بۆ مندالان و لاوان. پيشتر بیرم له وه نه کردبووه وه که بنووسم، دیاره زۆر پیشتر کورته پووداوی بچووکم دەنووسی سه بارهت به مندالیی خوۆم به ته ما بووم بیده م به مندالّه کانم، تا که گه وه بوون، بیخویننه وه .. به لام کتیبه رکّیه که منی خسته سەر گه پری نووسین، به مجۆره کارهکانی پیشترم خسته وه سەر یه ک و کردم به چیرۆک.

چ شتيك كتيبيك دهكات به كتيبي مندالان و لاوان؟

مارتين ويندمارك دهليٽ: نهينيهه كه ئه وهيه،
كتيبيه كه دهرياره ي كه سيكي گهنج نووسراوه .
ناسيني كه سي سهره كي له چيروكي كدا بي
له بهرچا وگرتني ته مه ن. كتيبي مندالان ئه و
تاييه تمه ندييه ي هه يه، كه زمانكي راسته وخوي
هه يه، ئه مه جورپكه له ته كنكي نووسين، كه من
زور حه زم لييه تي، نووسه ر به ره نكه توخه كان
چيروكه كه وينا دهكات بو ئه وه ي چيروكيكي به هيژ
دهرچيٽ .

په ر نيلسو ن دهليٽ: من هيچ سنووريك به دي
ناكه م له نيوان كتيبي لاوان و گه وره كاندا، كتيبي
لاوان زورتر باسي لاو دهكات، مه به ستم لاويك له
ته مه ني ۱۶ ساليدياه نهك تازه لاويكي ۱۲ ساليه .
خوناسينه وه گه ليك گرنگه و قوورسايي خوي هه يه،
ئه م ته مه نه ته مه نيكه كه مرو له سه ر پي گه ليك
هه لباردنه و گه نج ئه م هه لباردانانه له گه ل كه ساني
ديكه به روارد دهكات .

توني نيلسو ن، باسي تو ن دهكات له چيروكدا،
ئه گه ر بو منداليكي هه شت ساليه بنووسي، ده بيٽ

بزانی و ئەو ههسته تیدا بئ، ژيانی مندالیکی ههشت ساڵه چۆنه. نووسهري مندالان ته نيا دوو لاپه ره ي ماوه ههيه، كه خوينه ره كه ي خوي بگري، وانه ببيت خوينه ركتيبه كه وه لا ده نئ. نووسه ر ده ببيت خوي بگونجيني له گه ل رهوت و تواناي خوينه ره گاني.

يوهانا له سه ر ئەو باوه رپهيه كه زمان له م چيروكانه دا، ده ببيت زور به رده ست و ئاماده بئ. له چيروكي لاواندا، باس باسي هه ست و دۆخه .

سه رچاوه و سروشي نووسراوه كاتتان له كوئوه

دينن؟

په ر نيلسو ن ده لئيت: من زورتر به سه رهاتي ژيانى خوم له نووسينه كانمدا به كار دينم. پروداوه كان، هه ست و بيره وه ربي ئەو كه سانه ي خوم بينيومن، له نووسينه كانمدا په نگ ده ده نه وه. هاوكات هه چ شتيكيش به ته واوي راست نيه، شته گاني من دروشي تيدا يه. نووسه ري خوشترين كاره. مرؤ بو ي ههيه درؤ بكا و ههروه ها ده توانيت باسي راستيبه كانيش بكات. من ده توانم سه باره ت به گشت شتيك بنوسم، هه چ شتيك بو من وه ك

نووسەر رې پېنەدراو نىيە و نھىنيەکان له من
ھىندە شاراوه نين.

يوھانا تيدیل دەلّیت: من کتیبی نووسەرانی
دلخوازی خۆم دەخوینمەو و سەیری ئەو دەکەم،
ئەوان چۆن چیرۆکەکانیان ھەلەبەستەن، جارى وایە
شت لە نووسینیان وەر دەگرم، جارى وایە خەلکی
تر کاریگەریم لەسەر دادەنێن، بۆ وینە، لە پاسیکدام
و بە دزییەو گۆی ھەلەخەم تا بزائەم چى دەلّین،
فيلم و موسیقاش کارم تیدەکەن، گۆیەلخستن و
چاودیریکردن شتیکی باشە.

مارتین ویندمارک دەبیژى: ئیلهام و سروشی من
لە نووسینی کتیبی زۆرتەرەو دى. چەند کتیب زیاتر
بنووسم، ئەوئەندە زۆرتەر بابەتم لا دروست دەبى،
گەلێک خۆشتر و سەرنجراکیشترە کاتیک دەنووسی
و دەخوینیتەو. جار جارە بە دزییەو سەیری کارى
خەلکی تریش دەکەم، بزائەم ئەوان چۆن دەکەن.

كاتىك دهنووسن خوئنه ريكي تايبه ت له بهرچاو دهگرن؟

مارتین ویندمارک ده لیت: به لئى كاتىك
دهنووسم، خوئنه ريک ده بینم که له سهر ئه م عه رده
بزر بووی. وهك مندالیی خۆم، ئه و سهرده مه ی
چیرۆكى تین تینم ده خوئنده وه. من کتیه كانی
داوید و لاریسام بۆ كورپه دوازده سالانه كه م و بۆ
ئه و مندالانه نووسیوه، كه کتیب لای ئه وان نرخیکى
ئه وتۆی نییه. من به یارمه تیی كه سه كانی
چیرۆكه كان هه ولّ ده دم ئه وه پيشان بدهم، كه
پيوست ناکات من له خه لکی تر بچم، پيوست
ناكات تۆ له یاری تۆپی پيدا، وهك ئه وانى دیکه
باش بیت. مرۆ بۆ وینه ده توانیت هه زى له زانست
بئى، وهك داوید و لاریسا. من بۆ ئه و منداله
بیدهنگانه دهنووسم که له وانه یه ئیمه نه یانبینین.

مۆنى نیلسۆن ده لیت: ئه گهر من بۆ مندالیکی
هه وت سالّ بنووسم، ده بیت چاوى بینینی مندالیکی
هه وت سالم هه بئى. مۆنى ده لیت: من کاتیکى زۆر
له گه لّ مندالان به سه ر ده به م و له م ماوانه دا که
له گه لّ ئه وانم، هه ولّ ده دم به نه ئینی له ژيانى
راسته قینه یان تیگه م.

ئىتوھ چۆن دەزانن مندانان چىيان بۆ خويندەنەوھ پى خوشە؟

مارتین ويندمارك دەلىت: بە دلىنبايىھەوھ من نازانم ئەوان چىيان دەوئت. بە لام من لە كتيى كتيى داويد و لاريسا، وەك دوازده سالتىك كتيىھەكەم دەخويندەوھ، ئەمە ئەو ھەستە بوو كە ھەمبوو.

مۆنى نيلسۆن دەلىت: مرقۇ دەتوانئت پيشبىنى بكات. من بىرم دى كاتىك مندانل بووم، ئارەزووم لە چى بوو بىخويندەوھ، لەم بارەوھ پىم وانىيە گورپانىكى زور پووى دابى. گرنگترين شت پىزگرتنە، كاتىك ئىمە بۆ مندانل دەنوسىن، نوسەر بۆى نىيە لە سەرەوھ يان لە خوارەوھ سەيرى مندانل بكات. كاتىك ئەمە لەبەرچاۋ نەگرين، نوسىن ناسروشتىيە.

پەر نيلسۆن دەلىت: نوسەر ناتوانئت دەربارەى چىرۆكى پەخنەگرانەى ھاوچەرخ بۆ لاۋان بنووسى، بىئەوھى پەيوەندىيە لەگەل لاۋەكان نەبى، ئەگەر ئاگامان لە لاۋان نەبى نوسىن بۆ ئەوان زەحمەتە. من چوار مندانل ھەن و سالتىكى زور وەك مامۇستا كارم كىردوۋە، ئەمە يارمەتتى منى داۋە.

یوهانا تیدیل دهلیت: من بیرئکی تیژم ههیه،
زۆریه‌ی شته‌کانی سه‌رده‌می مندالیم له بیره،
له‌وه‌شدا باشم که له هه‌ستی که‌سان و دۆخیان تی
ده‌گه‌م.

پیتان وایه گه‌وره‌ساله‌کان پێویسته کتیبی مندالان و لاوان بخویننه‌وه؟

له‌م په‌یوه‌ندییه‌دا مارتین ویندمارک پێی وایه
کارئکی گه‌لیک باشه، مرۆ ئه‌زموون و
به‌سه‌ره‌اته‌کانی خویندنه‌وه له‌گه‌ڵ منداله‌کانی بێتته
به‌ر باس. له‌ کاتئکی وادا، گه‌وره‌ساله‌کان ئاسانتر
له‌ منداله‌کانیان تیده‌گه‌ن، که ئه‌وان چۆن بیر
ده‌که‌نه‌وه و هه‌ستیان چۆنه سه‌باره‌ت به‌ شته‌کان.

مۆنی نیلسۆن ده‌لیت: خه‌لک گله‌یی و
گازنده‌یان له‌وه هه‌یه، که ئیمه کۆمه‌لگه‌یه‌کی
لیک‌دا‌بر‌اومان هه‌یه، ئه‌وان ده‌لین مندالان،
گه‌وره‌ساله‌کان و خانه‌نشینه‌کان لێک په‌رت و بلاون
و په‌یوه‌ندییه‌کان زۆر کزن. خویندنه‌وه‌ی کتیبی
مندالان، ده‌ست‌راگه‌یشتنه به‌ دنیا‌ی مندالان. کتیبی
مندالان ده‌توانیت ده‌لاقه‌کان بکاته‌وه و بپیته‌ هۆی
تیگه‌یشتن و هه‌روه‌ها ئه‌زموون و به‌سه‌ره‌اته‌کانی

ساته کانی خویندنه وه دهوله مهند بکات. زۆریه ی
گه وره ساله کان پییان وا نییه ئه ده بی مندالان و
لاوان باش بیټ، ئه گهر وا بیټ، ئه وا ئه وان نازانن
باسی چی ده که ن!

په ر نیلسۆن ده بیژئ: من پیم وایه زۆریه ی
گه وره ساله کان ئه گهر گوپیان به ناو و ناتۆره لینان
به کتیبی مندالان و لاوان نه دابا، گه لیك شت له م
کتیبانه وه فیرده بوون. گه لیك شتی به سوود له
کتیبی مندالان و لاواندا هه یه .

یوهانا تیدیل ده لیټ: کرۆکی باسه که له سه ر
ئه وه یه، که گه وره ساله کان پیویسته ئه م کتیبانه
بخویننه وه، به تایبه تی زۆر گرنگه ئه گهر مرو
خاوه نی مندال و گه نج بی، ئه م کتیبانه بخوینیته وه .
خویندنه وه ی هه مان کتیب له وانیه بیته هۆی
ئه وه ی ریگایه کمان بو بکاته وه بو تیگه یشتن له
دنای گه نج. جاری وایه ئه م خویندنه وانه ریگه یه کن
که مرو بویریټ له گه ل ئه وی دی بدوی. جیا له مانه،
من تیناگه م کیشه که چییه، یه کیك کتیبی گه نجان
بخوینیته وه، کتیبی گه نجان کتیبی باش و به نرخن
به دنایه ک سات و به سه ره اتی خویندنه وه وه. تو
بلئ هه ر ئه وه نده به س نه بی بو ئه وه ی ئه م کتیبانه
بخوینرینه وه؟

خۆت ئاقى بىگەر ھوھ

خویندنه ھەي بازنەيى لە مالمە ھە دەست پيىكەن .
دەستپيىكردى گەپى خویندنه ھە يان
خویندنه ھەي بازنەيى لە ناو ئەندامانى خيزان و
خویندنه ھەي ھەمان كتيب، خۆشە و ھاوكات پىر
بەھريە . ئەم كارە پيويست ناكات لە مانگى يەك
جار، ئەويش نيو كاترمير زياتر بى، ئەم بەرنامەيە
وا دەكات خویندنه ھە بكەويته سەر گەپى خۆي .
پيئويىيەكى بچوك بۆ ئەھەي پەوتى خویندنه ھە
باش پروات بەپيۆھ ئەھەيە، كە ھەنديك ريسا دابنئى
تا بتوانن بەرنامەكانى خۆتان بەپيۆھ بەرن .

بىر لەمانە بكە ھە ...

* زۆر باش و لە ھەمان كاتدا خۆشە ھەر
جارەي دەربارەي كتيبيك قسەتان كرد،
قسەكانتان بيئنه سەر كاغەز و بينووسنەھە، ئەمە
بۆ ئەھەي بىرتان بيئەھە كە دەربارەي چى
قسەتان كردوھە و پلاتتان چيە بۆ كۆبوونەھەي
داھاتو، بۆ ئەم مەبەستە دەفتەريك ئامادە بكەن .
* پرسىيارەكانى دەربارەي گەتوگۆ لەسەر
كتيپەكە بنووسن، ئەم كارە وا دەكات دوان

دەريارەى كىتپەكە زوو دەست پى بىكات . با
پرسىيارەكان وا نەبن كە بە وەلامى بەلى يان
نەخىر وەلام بدىننە وە . دەتوانن سەيرى مۆدىلى
پرسىيارەكانى ئايدن چامبەر بىكەن .

* نمرە بۇ كىتپەكان دابىنن . ئەمە شىكى
خۆشە . لە ھەمان كاتدا ، گىنگە وا بىكەيت مندال
بىر لە وە بىكاتە وە ، چەندە كىتپەكەى پى خۆش
بووہ . ئايا كىتپەكە چوار ئەستىرە وەردەگرى يان
كىتپىكە شايانى ھوت ئەستىرەى ؟

* كۆمەلىك رىسا بۇ خويىندنە وەى بازنەى

۱ : بە تۆرە كىتپە ھەلبژاردن .

۲ : كەس بۇى نىيە نارەزىيەتى دەربىر پى بەرامبەر
ھەلبژاردنى كىتپە . سەرەى كى بوو ، مافى خۆيەتى
چى ھەلدە بژىرى .

۳ : ھەمووان لە سەريانە كىتپەكە بخويىننە وە ، يان
بە لايەنى كەمە وە ھەلىكى جىددى بەن . ناكى
خۇ لە خويىندنە وە بدىنە وە بەھوى (بۇ وىنە)
كارە وە ، يان بەھانەى ئە وە بەئىنە وە كاتى نەبووہ
لە بەر ھارپىكان .

٤: ماوهی چوار ههفته کات دابنری بۆ
خویندنهوهی کتیهکه . کات-ناس بن!
٥: ئه و کهسهی کتیهکهی ههلبژاردوه، با
بهپۆه بهر بۆ له کاتی قسهکردن دهريارهی کتیهکه
و پرسيار له باقیی بهشداران بکات.

بەشى ۹

ئەوان ئە بەرامبەر شاشەى كۆمپيوتەر چى دەكەن؟

زۆربەى دايك و باوكان نيگەرەنن لەوہى
مندالەكانيان كاتى خۆيان لە بەرامبەر شاشەى
كۆمپيوتەرەكاندا بەسەر دەبەن. ئىمەى
گەرەسەلەكان بە دەگمەنىش بىر لەوہ ناكەينەوہ،
هەرچى مندالان و گەنجەكانمان دەيكەن لەسەر
ئىنتەرنىت، لە رىنگاى خويندەنەوہ و نووسينەوہ
دەيكەن..

كاتىك لە سالى ۱۹۹۰دا، ئىنتەرنىت بە پادەيەك
بلاو بووہوہ، ئەوانەى كتيبيان خۇش دەويست،
زەندەقيان چوو. ئەوان ئەو پرسيارەيان بۆ ھاتە
پىش، تۆ بلىيى چى بەسەر كتييدا بىت؟ تۆ بلىيى
ئىنتەرنىت زال بىن و پكەبەرى خويندەنەوہ بكا
پىشى بداتەوہ؟ ئەوہى ئىمە ئەمرۆ دەيزانين ئەوہى
كە ئەمە پەوى نەدا. كتيب لە شوپىنى خۆى

ماوہ تہوہ و ئیمہش ھەر بەردەوامین لە خویندەنەوہ .
 سەرەپای ئەوہ لەم پەییوەندییەدا گەلیک شت پەروی
 داوہ و گۆرپانەکان بە خێرایییەکی زۆر ھەر وا
 بەردەوامن . ئەو مندال و گەنجانە ی لەم سەردەمەدا
 دەژین، ژیانیکی بی ئینتەرنیٹ، کۆمپیوتەر، چات،
 مالمپەر و سپیل لەسەر تۆپی ئینتەرنیٹیان بۆ
 ئەستەمە . ئەمە ھیچ جیگای گومان نییە و گەلیک
 شتی دیکە ھەبێت کە کۆبەرکی دەکات لەگەڵ کاتی
 گەنجان و مندالان .

ئالفا کرۆنکیستی ۱۰سالان دانس دەکات . ئەو لە
 سەر عەردی سالۆنەکە بەالی گرتووہ و بە ھەوای
 موزیکەکە دیت و دەچیت و دەرەقسیت . خۆی
 کۆدەکاتەوہ، بەلام لەپەرھەلدەنگوئ لاقی لە کراسی
 دانسەکە ی دەئالیت و بە کەوشە گەرەکانییەوہ
 دەکەوێتە سەر عەرد . دووبارە سەرلەنوئ
 ھەلدەستیتەوہ و دەست پێدەکاتەوہ .

ئالفا دەلیت : مالمپەرپیک بۆ خووشی، ئەم
 پێورەسمە ی ریک خستبوو . زۆر خووش بوو ماوہ ی
 چەند کاتژمیریک لە بەرامبەری دانیشتم، ئالفا
 دەلیت : ئەوہ ی کردبووت بە وردی دەتئووسییەوہ .

ئەو حەزى لەوھىيە بەرامبەر كۆمپيوتەر دانىشى و
دياره لەم پەيوەندىيەدا ئالفا بە تەنيا نىيە .

بەسەربردنى كاتىكى زۆر ئە بەرامبەر شاشەي كۆمپيوتەر

بەكارهينانى ئىنتەرنىت بە پادەيەكى زۆر زيادى
كردووه . ليكۆلئىنەوھەكان لە لايەن ناوھندى گەنجان و
مىديا¹⁶ لە سالى (۲۰۰۶) ئەمە نيشان دەدەن . لەم
نىوھدا ژمارەى مندالان لە نىوان تەمەنى ۹-۲
سالە گەليک بەرچاوه . لە سەددا بيست و ھەشتى
ئەم مندالانە ھەموو رۆژيک ئىنتەرنىت بەكار دىنن
كە ئەمە ئاماژەيە بە زيادبووني ۱۱ لە سەددا . لە
نىو گەنجانى تەمەن ۱۲-۱۶ سال لە سەدا ۵۴ ھەموو
رۆژ ئىنتەرنىت بەكار دىنن، بەكارهينانى ئىنتەرنىت
لەم تەمەنەشدا بە پيژەي لە سەدا ۶ زيادى كردووه .
بە گشتى ئەو كاتەي كە ئيمە لەسەر ئىنتەرنىت
بەسەرى دەبەين، زيادى كردووه، بەلام بەم پادەيە
نا كە باسى لئوھەدەكەي .

¹⁶ Ungar & Medier

ئالفا پىي وايه ئەو زۆر لە ئىنتەرنىت فىر دەبى، ئەو باسى كورپىك دەكات لە پۆلەكەيان، كە لە رېگاي ئىنتەرنىتەوہ فىرى ئىنگليزىيەكى باش بووہ، ئەو كورپە لە رېگاي يارىي كۆمپيوتەرەوہ فىرى ئەم ئىنگليزىيە بووہ. ئالفاش سەرى ئەم مالپەرەي ئىنگليزىيەي داوہ. ئەو دەلئىت زۆر ئاسانترە فىرى زمان بيت لە رېگاي شتىك كە خوش بى و تو حەزت لىي بيت. ئالفا دەلئىت: بەكارهينانى ئىنتەرنىت زۆر خوشترە لە راھىنان لەسەر وشەي نوئ لە قوتابخانە. كاتىك ئالفا ئىنتەرنىت بەكار دىنئىت، ھەول نادات لە ھەموو وشەيەك بگات، بەلكو ھەول دەدات لە ماناي گشتى تىبگات. بەم جۆرە تىگەيشتن ئاسانتر دەبى.

كتىبى سەرکەوتوو ھەر دەزى

شتىكى دىكە كە ئالفا حەزى لىيە، فانفىكشنە Fiction. گەلىك مالپەر لەم بارەوہ ھەيە. ئەم مالپەرەنە باسى كۆمەلئىك كىتیبى سەرکەوتوو مندالان و گەنجانن. بۆ وئىنە، كىتیبى ھارى پۆتەر. ئەو كەسانەي سەردانى مالپەرەكە دەكەن، ئازادن لەوہى بۆ خۆيان چىرۆك داھەينن، ديارە لەسەر

بنه‌مای پۆلی که سه‌کانی ناو چیرۆکه‌که . بۆ وینه
ئه‌گه‌ر تۆ‌حه‌زت لێ بێ، بۆت هه‌یه‌ کۆتایی
چیرۆکه‌که بگۆری یان سه‌ره‌تایه‌کی نوێ بدۆزیته‌وه،
یان به‌شیک له‌ کتێبه‌که زیاده‌که‌ی . ئالفا زۆتر
سه‌ردانی مالفه‌پی Fenix Forum ده‌کات . ئه‌م
مالفه‌په‌ ده‌ریاره‌ی هاری پۆته‌ر و جادووه‌که‌یه‌تی .
له‌م مالفه‌په‌دا ده‌توانیت نووسراوی که‌سانی دیکه
بخوینیته‌وه و ئیلهام وه‌ریگری و شتی خۆت
بنووسیت .

جار جار ئالفا له‌گه‌ڵ دایکی، ئۆسا کرۆنکفیس‌ت،
داده‌نیشی که مامۆستای ئای تی IT یه له زانستگه‌ی
کریستینستاد . ئالفا و دایکی به‌یه‌که‌وه یاری له‌سه‌ر
ئینته‌رنیته‌ ده‌که‌ن، به‌ وێبکام فیلم دروست ده‌که‌ن،
ده‌نگ ریڤک ده‌خه‌ن و هه‌روه‌ها پرۆگرامی رادیۆیی
به‌رهم دینن .

دایکی ئالفا ده‌لی، که ئالفا هه‌ز و ئاره‌زووی بۆ
کۆمیونیتییه‌کان Communities پێشان دا، منیش
بووم به‌ ئه‌ندام، ئه‌مه له‌به‌رئه‌وه نا که ئه‌و بخه‌مه
ژێر رکیفه‌وه و بزانه‌م ئه‌و چیه‌ی کردووه و چی
ده‌کات، به‌لکو بۆئه‌وه‌ی که شتیکی گه‌لیک خۆش و
سه‌رنجراکێش بوو که سه‌رقالییه‌کی هاوبه‌شم له‌گه‌ڵ

مندالّه که م بۆ پهیدا بوو. ئەمه وای ده کرد که باس
و لیدوانی هاوبه شمان له سه ر شته کان هه یی.
دایکی ئالفا ده لئیت: چه نده شتیکی باشه بزانی
دنیا ی ئالفا چۆنه . ئەمه یارمه تی دایکی ئالفا
ده دات بزانیّت کچه که ی ده رباره ی چی ده دوئی. له
سه ره تادا، دایکی ئالفا گه لیک کاری له گه لّ ده کرد،
به لام پاشان ئالفا بۆ خوی درێژه ی به کاره که ی دا.

له گه ل دايك و باوكه كاني تر قسه بگه
 كچه كهي من 'موا' هز دهكات به تهنيا له سر
 كوميپوتو تر كار بكات، به لام نيمه زور به يه كه وه كار
 ده كين. نيمه زور تر ياري پولي سي پشكنر ده كين
 له مالپه ري www.uf.se. له ريگهي نه م
 يار ييه وه مندا ل فير ده بيت چون له نينته رنيت بگه پي
 و هاوكات په خن عيش فير ده بين. زور خو شه، به لام
 كاتيكي زوري شي گه ره كه، نيمه به يه كه وه تيگسته كان
 ده خو يني نه وه، چونكه تيگسته كان بؤ ته مني گه وه
 نووسرون. 'موا' زور له گه ل هاوپي كاني چات دهكات
 له msn. دياره من بؤ قسه كردن له msn
 هينديك مهرجم بؤي داناره. بؤ وينه، من ده بين
 نووسروه كاني بخو يني نه وه، پاشان نيمه ده رياره ي
 نه وه قسه ده كين كه مرق به چ شيويه ك بؤي
 هه يه راكاني ده ر بپي. ده رياره ي ياري نينته رنيت
 من زور پي نو يني دايك و باوكاني ديكه ده خو يني نه وه.
 به پاي من شتيكي گرنكي ديكه هه يه، نه و يش
 نه وه يه كه له گه ل دايك و باوكي هاوپي مندا له كانمان
 به يه كه وه ده رياره ي مالپه په باش و خراپه كان بو يني
 و يه كتر پي نو يني بگه بين.

باربارا دايكي مواي ۱۰سال و ماكسي ۶سال

هەز و نارەزوو ھەردەم یەك جۆر نییە

ئالفا سەردانی مالىپەرى جۆراوجۆر دەكات. ئەو جارى وایە سەردانى كۆمىونىتىيەكان دەكات، جارى وایە دەچیتە msn یان یارىی كۆمپىوتەر دەكات. جارجار ئالفا كار لەسەر دەنگ و وینە دەكات. بەلام ئەو ھەزى لە خویندەنەوھى كىتیبە و گوئى لە كىتیبى دەنگ¹⁷ پادەگرئ.

دایكى ئالفا دەلئت: كاتىك ئالفا بە شتىكەوھ ھەرىكە، وای پئ خوشە چەندى بۆى دەكرئ، بە كارەكەىوھ ھەرىك بئ. پاش ئەمە كە شتىكى خوش و جىگای سەرنجى دىكە دئتە پئش، كارەكەى وەلا دەنئ و دەچیتە سەر ئەوى دىكە و كاتى لەسەر دادەنئ و كارى تئدا دەكات بۆ ئەوھى پەرە بە شتەكە بدات. جارى وایە پاش چەند مانگىك دئتەوھ سەر كارە كۆنەكەى. ھەر بۆیە دایكى ئالفا زۆر لەوھ نارەھەت نییە كاتىك ئالفا ماوھەكى زۆر لە بەرامبەر شاشەى كۆمپىوتەر

¹⁷ Audio books

به سەر دەبا. بیگومان ئەوان باسی ئەوەش دەکەن
 که باش نییه مرۆ ئاوا له بهرامبەر کۆمپیوتەر وهک
 بت بوهستێ. بهلام ئەم سەردەمه که سەرو وهعهدی
 کۆمپیوتەر، دیاره ئالفا پیریاری داوه که لهگهلی
 بژی. دیاره دواي ئەمهش سەردەمی شتی دیکه دی.
 وهک دایک، ئوسا گهرهکیهتی ههلی جوراوجۆر
 بۆ منداله کهی برهخسیتی، بۆ ئەوهی منداله کهی
 ههست، بوون، شوناس و بیروبوچوونی خۆی بتوانی
 دهبریری و بیسهلمینی. ئەو هاتووته سەر ئەو
 قهناعهته که بهرهو پیشچوونی خۆیندنهوه و
 نووسین، پهیوهندی ههیه به گشت پیشکهوتنیکی
 دیکهوه له پرووی زمانیهوه. ههروهها ئەو قهناعهتی
 بهوه ههیه که گهشه و پیشکهوتنی زمان پهیوهندی
 ههیه به پیشکهوتن له بوارهکانی دیکهشهوه.

ئینتەرنیټ دەقی نوێ بەرھەم دینێ

ئولریکا سۆبەری، لیکۆلەر له زانکۆی هالمستاد،
 لهوهی کۆلیوهتهوه که چۆن پۆزانه مندالان و
 گهنگان یاری کۆمپیوتەر، ئینتەرنیټ و تیفی بهکار
 دینن. ئەو دلناییه لهوهی که جۆری کارکردنمان

لهسه ر ئىنته رنىت، كار ده كاته سه ر را و بوچوونمان
لهمه ر دهق و خوئندنه وه و دهيان گورپيت .
له م په يوه ندييه دا، ئيمه شاهيدى ئه وه ده بين،
كه وئنايه كى ديكه مان ده رياره ي دهق ده بيت . بو
ويته كه سه يرى دهقى ئىنته رنىت ده كه يت، هيچ
ده ستيپك و كوتاييه ك نابى نيت . له ئىنته رنىت
هه رچى بته ويث بيخوئنييه وه هه يه و ده توانى به
كليك كردن به دواى شتى خوئشدا بگه رپيت . ئه و
خوئندنه وه ئاراسته داره ي كه ئيمه ئه مرؤ پيى
راهاتووين، ويناچئ بمينتته وه و گورپانى به سه ردا
بيت .

ئهمرؤ ئىنته رنىت بو مندالان و لاوان برىتييه له
وييسايت و فره لينكى و دهقى شله ژاو . ئه وان به
دنياى ئه م دهقانه راهاتوون . ئولريكا سو به رى پيى
وايه ئه مه به م مانايه يه ئيمه فير بين ريگاي ديكه
بدوزينه وه بو داهيتانى ئه وه ي چوئن تيگه يشتن،
گشتگيرى و هاوئا ههنگى له تيكست به رهه م بهينين .

مندالان چی ده‌کەن لەسەر ئینتەرنێت؟
به پله‌ی یه‌که‌م، مندالان له نێوان ته‌مه‌نی
٩-١٦ ساڵ چات ده‌کەن. به کورتی ئه‌وان
ئینتەرنێت له جیاتی ته‌له‌فۆن به‌کار دێنن.
به پله‌ی دووه‌م، ئه‌وان خه‌ریکی یاری
کۆمپیوتەرن و له پله‌ی سێهه‌مدا به
مه‌به‌ستی گه‌ران به‌ دوا‌ی شتی سه‌رنج‌پاکێش
و خۆشدا به‌ ناو ماله‌په‌ره‌کاندا ده‌گه‌رێن.
به‌کاره‌ینانی ئینتەرنێت له کاتی ئازاددا به
پله‌ی پێنجه‌م دێت. زۆربه‌ی کاتی ئازاد بۆ
دیداری هاو‌پێیانه، پاش ئه‌مه‌ نۆره‌ی
کاره‌کانی قوتابخانه، وه‌رزش و ته‌ماشاکردنی
تی‌ف‌ی و دی‌ف‌ی دییه‌.

يارى كۆمپيوتەر و پتوهندىيە بە دنيای دهقه وه

كريستينا ئۆلين شيلپر، ليكۆلەر له زانكۆي كارلستاد، له ههمان بوار ليكۆلینه وه دهكات، كه ئولريكا سۆبهري كارى له سهر دهكات. ئەو باسى توانای جۆراجۆر دهربارهي خويندنه وه و ستراتيجي خويندنه وه دهكات. له م پهيوه ندييه دا ئەو له قوتابخانه ليكۆلینه وه ي كردوه. كريستينا له و باوره دايه كه قوتابخانه كان ده توانن زۆر له وه باشتر بن كه ئەمپۆ ههن، بۆ ئەوهي ئاره زوو و حهزي مندال به شيوهي جۆراجۆر بوروژينن. ئەو پي له سهر ئەوه داده گرئ، كه ئەم ئاره زوو ئەمپۆ له تهكنيكي سهردهمدا هيه. هاندان و وروژاندني ئەم ئاره زوو، دهتوانيت له پيگاي يارىي كۆمپيوتەر، نووسين، داناني مالپەر، دنيای ئينته رنيت، نووسين له مالپه ركان، بۆ وینه fan fiction بيت. هه تا ئيمه زۆرتر فير بين، ژانري جۆراجۆر بخويندنه وه و رابين، ستراتيجي خويندنه وه مان باشتر بي، له وه باشتر ده بين له دنيا و دهوريه رمان تتيگه ين. خويندنه وه به شيكي گرنگه بۆ پيناسه كردني پرۆسهي شوناس كه له م سهردهمدا به پادهيه كي

زۆر له مالمپه پره كان به پيوه ده چييت. مرؤ شوناسى
 خوئى داده پيژيسته وه له ريگاي ئه وهى له سه ر
 ئينته رنييت هاوړي نامه گوړينه وه بو خوئى پهيدا
 بکات، چيرۆک بو يه کتري بنووسن و راي هاوړي
 ئينته رنييتيه كانى له سه ر نووسراوه كانى بزانت.ت.
 پيناسه کردنه وهى پرؤسهى شوناس، له ريگاي دوان
 له گهل ئه و که سانهى که له بارى تواناييه وه له يه ک
 ئاستدان. ئه م دوان و په يوه ندييه له ريگاي
 کو ميونيتيه كان، يان له ريگاي يارى
 کو مپيوته ره وه يه له سه ر ئينته رنييت. يارى
 کو مپيوته ريش بو خوئى دنياى نووسينى خوئى هه يه.
 ئه و که سهى که يارى کو مپيوته ر ده کات، وه ک
 قاره مان هه لسوکه وت ده کات، به م جوړه ئه و که سه
 خوئى پيشرپه و ده بئ و ده بيته حياکيه تخوان
 (narrator) له جيئى قاره مانئى که ئه مه ش به شيکه
 له چيکردنى پرؤسهى شوناس.

کريستينا ئولين شولاندير ده ليئت: گه ليک
 زه حمه ته به ته واوى له وه تيگه ين که ئه م شيوه
 نوپيهى خوئندنه وه به ره و کوئ ده چييت. پرسيارى
 سه ره کى ئه وه يه که ئيمهى گه وره ساله كان پيمان
 خو شه بزائين منداله کانمان و گه نجه كان خه ريکى

چين . له م په يوه ندييه دا گه ليك گرنگه كه به ريزه وه
 سه يري حه ز و ئاره زووي ئه وان بكرئ . يو ئه وه ي
 ئيمه حه زي خوئندنه وه لاي مندا ل و گه نجان
 بقوزينه وه ، ده بيت له و شوينه وه ده ست پييكه ين ،
 كه ئه م ئاره زوو و ئيشتيا ي خوئندنه وه ي لئى هه يه .
 له په يوه نديي له گه ل مندا لان و لاوان ، ئه م حه ز و
 ئاره زوو ئه مړو له ما لپه رپه كان و كولتو وري باو
 ده دوزينه وه .

ئازادى له برياردان

كريستينا له سه ر ئه و باوه رپه يه ، هؤى بوونى
 حه زي خوئندنه وه له سه ر توپى ما لپه رپه كان ،
 په يوه نديي هه يه به وه وه كه مندا لان و لاوان ، هه لى
 ئه وه يان هه يه له چي كرن و كار تي كرنى
 نووسينه كاندا به شدار بن . له ئينته رنيت ئه وه تو ي
 برپار ده ده ي كه چى بخوئنييه وه و چى بنووسيت .
 له دنيا ي ئينته رنيتدا ، تو ئازادى له وه ي چه ند بلا و
 ده كه يته وه ، ئازادى له وه ي به كليكيك به دوا ي
 زانباريى تايبه تدا بگه رپييت . حه زي ئه وه ي كه
 په يامى خو ت بگه يه نيت ، گه ليك زياتره له وه ي كه
 له وه بترسى به هه له بنووسى . هه روه ها ريزلينان له

زمانى نووسين كه متره . ئەمرۆ مندالان و لاوان زۆر
زياتر له جاران دەنووسن . ئىنتەرنىت بوو تە ھۆى
خولقاندنى شوپشى نووسين . فان فيكشن ،
نموونه يەكى بەرچاوه لەم پەيوەندىيەدا كە چۆن
ئارەزووى گىرانهوه لای مندالان و لاوان وەك
پووبارىك ھەل دەرژىت .

كريستينا ئۆلين شيلير دەليت : مندالان لە
مالپەرهكان بە سەريەخۆيى چيرۆكهكانى خويان
بەرھەم دىنن . ئەمە ئەو دەگەيەنيەت كە چۆن و بە
چ رادەيەك پيوستى نووسين لای مرۆ قوولە .
گىرانهوه ، شيوەيەكە كە مرۆ لە خۆى تىيگات . ئەمە
پيوستىيەكە كە ھەميشە دەمىنى ، بەلام فورمەكانى
دەريپىنى لە گۆراندایە .

زمانی چات و زمانی نووسین
مندالآن و لاوان به پادهیهکی زۆر له ناو کۆمپیوتەر و
مالپه په کان ده نووسن که ئەمه شتیکی باشه، به لام
له پشتی ئەمەوه هەندیک شت هەیه نابێ له بیریان
بکەین. من ئەوهی له قوتابییهکانی خۆم په چاوم
کردوه ئەوهیه که ئەوان نووسینهکانیان هەڵی
تێدایه. ئەوان که لک له زمانی چات وەرده گرن له
کاتانهی که تیکستی دیکه ش ده نووسن. ئەوان
زمانیکی کورتکراوه له نووسینهکانیاندا به کار دههێنن
و ههروهها هەندیک هێمای سهیری کۆمپیوتەر له
نوسراوهکانیاندا ههیه. له نووسینهکاندا هێماکانی
نووسین به تهواوی له بیر کراون. به پای من گه لیک
گرنگه که مندالآن و لاوان دهقی ئاسایی و کتیب
بخویننهوه. ههروهها گرنگه مندالآن پاهێنان به
شیوهی دیکه بکەن له سهەر نووسین، جیا له وهی
له سهەر کۆمپیوتەر دهیکەن.

خویندنه وه به شیکى گرنکه بۇ پیناسه کردنى پرۆسه ی شوناس که له م سهرمه دا به پاده یه کی زۆر له مالبه پره کاندایه پرۆه ده چیت. مرۆ شوناسی خو ی داده پرۆیتته وه له پښگای ئه وه ی له ئینته رنیت هاو پئی نامه گۆرینه وه بۇ خو ی پهیدا ده کات، چیرۆک بۇ یه کتری ده نووسن و پاکانی هاو پئی ئینته رنیتیه کان له سه ر نووسراوه کانى ده زانن. پیناسه کردنه وه ی پرۆسه ی شوناس له پښگای دوانه له گه ل ئه و که سانه ی که له بارى تواناییه وه له یه ک ئاستدان. ئه م دوان و په یوه ندیبه له پښگای کۆمپونیتیه کان، یان له پښگای یاری کۆمپوتهره وه یه له سه ر تۆرى ئینته رنیت.

تیکرایی به کارهینانی میدیاکان له پرۆیتکدا بۆ مندالانی ته مه ن ۹-۱۴ سال له سالی ۲۰۰۶ دا

تیقی	۳۵%	ئینته رنیت	۱۸%
رادیۆ	۱۳%	کتیب	۹%
فیدیۆ / دی قی دی	۷%	mp3	۶%
سى دی	۵%	گۆفار	۵%
رۆژنامه	۲%		

خۆت ئاقى بىگەر ھوھ

مالپەرى بنەمالە دامەزىنە

ژمارەى مالپەرەكان لە سوید بە بەردەوامى لە زیادبوودىيە و لە رېگای ئەم مالپەرانەوہ خەلكىكى زۆر كاتەكانى خۆيان لە بەرامبەر شاشەكان بەسەر دەبەن و خەرىكى خۆیندەنەوہى كۆمىنتى كەسانى دىكەن و ھەرۈھا شتەكانى خۆيان دەنووسن. ئىۋەش ئەمە بكەن! مالپەرىكى بنەمالەى چى بكن و ئەندامانى بنەمالە شتەكانى خۆيانى تىدا بنووسن. ئەمە لەوانەىە ببىتە شتىكى نوئ و خۆش كە لە رېگایەوہ دەتوانن پەيوەندىيە لەگەل دۆست و ھاوہلانتان بگرن، يان لە رېگای مالپەرەكەتانەوہ وا بكن كە دەنگى بنەمالەكەتان لە دنيا ببىستىرئ. ئەمە دەبىتەى ھۆى ئەوہ كە راھىنانى نووسىن و خۆیندەنەوہ بۆتان بە ھەرزان تەواو ببى.

ھەنگاوى يەكەم: مالپەرىك ھەلبۇرە

كۆمەلىك مالپەر ھەن كە بە خۆرپى شوئىيە مالپەرتان دەدەنئ. سەيرى ئەم مالپەرانە بكە بزائە

كامه يان بۇ ئىۋە باشن. بۇ ۋىنە دەتوانن سەيرى
ئەم مالىپەرانه بکەن:

www.blogsome.com

www.blogger.com/start

هەنگاۋى دووھەم: مالىپەرەكە دوست بکە

پاشئەۋەى مالىپەرەكەت هەلبژارد، كاتى ئەۋەى
دى ئاونووسى بکەيت و ناو و فۆرمى مالىپەرەكە
هەلبژىت، ئەگەر ناتوانىت، يان حەز ناکەيت زۆر
خۆت ماندو بکەى، فۆرمى مالىپەرى ئامادە هەيە
دەتوانى كارى لەسەر بکەى و بۇ مالىپەرى خۆت
هەلى بىژىت.

هەنگاۋى سىپھەم: هەتا دەتوانى بنووسە!

كاتىك باسى نووسىنە لە مالىپەردا، باسى
پاستبوون يان چەوتبوون لە ئارادا نىيە. ئەۋە
مالپەرەكانن كە بۇ خۆيان برىار دەدەن چ
نووسراۋىك دابنىن. لەم پەيۋەندىيەدا پا و
بۇچووتتان لە بنەمالەدا بگۆرنەۋە. دەتوانن كارەكان
دابەش بکەن بە پىيى حەز و ويست. بۇ ۋىنە
لەۋانەيە كەسىك لە بنەمالەدا لەسەر كىتب بنووسى

و که سیکی دیکه ش ئاره زووی ئه وهی هه بیئ
دهرباره ی خواردن بنووسی. گه لیک پرس له م
په یوه ندیه دا دیته ئاراهه که چۆن و به چ شیوه یه ک
کاره کان بکرین. ئه وهی گرنگه ئه وهیه پیشه وهی
مالپه ره که وه گه پ بختن، قسه له سه ر گشت
لایه نه کان و کاری مالپه پ بکن.